

Informe de la Comisión del Centro de
Lingüística Aplicada (CAL, por sus siglas en
inglés) sobre la Enseñanza de Desarrollo
del Idioma Inglés (ELD, por sus siglas en
inglés) y el Rendimiento de los Estudiantes
Latinos en las Escuelas Públicas del
Condado de Montgomery

15 de diciembre de 2022



Reconocimientos

Miembros de la Comisión de Partes Interesadas

En el Centro de Lingüística Aplicada extendemos nuestro mayor aprecio y gratitud a los miembros de la Comisión de Partes Interesadas que contribuyeron con su tiempo, energía, pasión y conocimiento a este esfuerzo. Las amables contribuciones de estas personas respaldaron nuestra comprensión de los contextos, recursos y desafíos de las Escuelas Públicas del Condado de Montgomery (MCPS).

Carmen Angulo	Jesse Loznak
Chris Beers-Arthur	Elizabeth Merino
Iraida Bodre-Woods	Lora Monroe
Melaika Brown	Nyurka Morales
Brenda Browne	Nora Morales
Kimberly Carter	Susan Pickell
Jennifer DeLorge McKeown	Melissa Porter Parks
Elba García	Dionna Ricks
Heidi García	Jeanette Roy
Tamara Henneman	Elissa Royall
Serena Keeney-Horsch	Marone Shiferaw
Katie Lazo	Cindy Villavicencio
Jennifer Loznak	Michelle Yerón

Personal del CAL

El siguiente personal del CAL contribuyó para este informe:

Keira Gebbie Ballantyne	Ann Hengerer
Margaret R. McLeod	Sarah Harrington
Marybelle Marrero-Colón	Shawn Slakk
Igone Arteagoitia	Kathy Keenoy
Lindsey A. Massoud	Virginia Doherty
Ali Alahmadi	

También extendemos nuestro agradecimiento a los numerosos participantes en nuestros grupos de enfoque, encuestas y otros esfuerzos de recopilación de datos. Agradecemos especialmente al personal del Departamento de Estudiantes Aprendices de Inglés y Educación Multilingüe (DELME, por sus siglas en inglés) de MCPS, sin el cual el CAL no podría haber realizado este trabajo.

Acerca del CAL

El Centro de Lingüística Aplicada es una organización privada sin fines de lucro dedicada al estudio del idioma y la cultura, y la aplicación de la investigación sobre el idioma y la cultura a las preocupaciones educativas y sociales, con excelencia reconocida internacionalmente y comprensión de la enseñanza efectiva de los estudiantes aprendices del idioma inglés (EL, por sus siglas en inglés) provenientes de una variedad de idiomas y culturas. Desde su fundación en 1959, el CAL ha participado activamente en labores de investigación educativa, asistencia técnica, desarrollo profesional, recopilación y difusión de información, análisis de políticas, evaluación lingüística y evaluación de programas. El CAL fue la primera organización de su tipo en enfocarse en el desarrollo de materiales basados en la investigación para la enseñanza de inglés como segundo idioma, bilingüe y de idiomas del mundo. La organización continúa desempeñando un papel de liderazgo en la articulación de asuntos relacionados con el idioma y la cultura que afectan la enseñanza de los estudiantes aprendices del idioma inglés en todos los contextos del aula, incluyendo los entornos convencionales, apoyados, de inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en inglés) y bilingües, y en la traducción de la investigación a aplicaciones prácticas que permitan a los estudiantes aprendices del idioma inglés tener éxito, así como el desarrollo de soluciones para apoyar programas exitosos de idiomas del mundo para estudiantes en todos los niveles de enseñanza.

El CAL ha realizado evaluaciones de programas educativos lingüísticos por más de 40 años.

Nuestro enfoque para la evaluación de programas comienza con [la misión y los valores](#) del CAL. Creemos que todos los idiomas, dialectos y culturas merecen ser respetados y cultivados, y que los estudiantes multilingües aportan valiosos recursos al aula.

Contenido

Executive Summary	i
Project Purpose.....	i
Stakeholder Commission	i
Guiding Framework.....	i
Summary of data collection	ii
Synthesis of central findings	ii
Summary of Key Findings and Recommendations	ix
1: Achievement Outcomes and Opportunities	ix
2: Instructional Methods and Models.....	xii
3: Assets-based Approach to Multicultural and Multilingual Students	xviii
4: Educator Assets and Supports	xxi
5: College and Career Transitions	xxiv
6: Newcomer Students, Students with Limited or Interrupted Formal Education (SLIFE), and the Multidisciplinary Education, Training, and Support (METS) Program	xxix
7: Emergent Multilingual Learners with Disabilities	xxxi
8: Family Engagement.....	xxxiv

Parte 1: Introducción y métodos de investigación

- 1.1. Introducción
- 1.2. Métodos de investigación

Parte 2: Resultados, hallazgos y recomendaciones

- 2.1. Resultados de rendimiento y oportunidades
- 2.2. Métodos y modelos de enseñanza
- 2.3. Enfoque basado en recursos para estudiantes multiculturales y multilingües
- 2.4. Recursos y apoyos del educador
- 2.5. Transiciones a la educación universitaria y carreras profesionales
- 2.6. Estudiantes recién llegados, estudiantes con educación formal limitada o interrumpida (SLIFE, por sus siglas en inglés), y el Programa de Educación, Capacitación y Apoyo Multidisciplinario (METS, por sus siglas en inglés)
- 2.7. Estudiantes multilingües emergentes (EML) con discapacidades
- 2.8. Participación familiar

Resumen ejecutivo

Objeto del proyecto

Examinar la participación y el rendimiento de los estudiantes multilingües emergentes y latinos en las Escuelas Públicas del Condado de Montgomery para comprender:

- (i) las prácticas de enseñanza,
- (ii) la responsabilización y los modelos programáticos, y
- (iii) la equidad racial y lingüística.

Comisión de Partes Interesadas

Nuestro trabajo fue guiado por nuestra Comisión de Partes Interesadas, un grupo de 26 personas que representan una diversidad de voces de MCPS, incluyendo maestros de educación general primaria y de desarrollo del idioma inglés, maestros de contenido secundario y de desarrollo del idioma inglés, directores, psicólogos, trabajadores sociales o consejeros, asistentes docentes, administradores a nivel distrital y miembros de la familia o de la comunidad.

La Comisión de Partes Interesadas se reunió cuatro veces.

- En la primera reunión, las partes interesadas proporcionaron información para la creación de un plan de recopilación de datos.
- En la segunda reunión, revisaron y refinaron el plan de recopilación de datos.
- En la tercera reunión, revisaron las recomendaciones iniciales.
- En la cuarta reunión, revisaron y priorizaron los hallazgos clave y recomendaciones finales.

Los comentarios de cada reunión de la Comisión de Partes Interesadas se incorporaron en la siguiente etapa del trabajo a lo largo del proyecto.

Marco de referencia

Nuestro trabajo se basó en el alcance del trabajo del CAL y en el *Kit de herramientas para estudiantes aprendices de inglés para agencias de educación estatales y locales* (Departamento de Educación de EE. UU., Oficina de Adquisición del Idioma Inglés, 2017) y *Supervisión de la equidad educativa* (Academias Nacionales de Ciencias, Ingeniería y Medicina, 2019).

Con base en estos documentos, organizamos nuestro trabajo en torno a ocho áreas clave de investigación:

1. Resultados de rendimiento y oportunidades
2. Métodos y modelos para educar a estudiantes multilingües emergentes (EML), incluyendo los programas de inmersión dual (TWI, por sus siglas en inglés)
3. Enfoque basado en recursos para estudiantes multiculturales y multilingües
4. Recursos y apoyos del educador
5. Preparación para la educación universitaria y carreras profesionales, incluyendo la Academia de Educación para la Preparación Profesional (CREA, por sus siglas en inglés)

6. Estudiantes recién llegados, incluyendo a estudiantes a los que se les negaron oportunidades educativas, es decir, estudiantes con educación formal limitada o interrumpida, e incluyendo el programa de Educación, Capacitación y Apoyo Multidisciplinario (METS).
7. Estudiantes multilingües emergentes (EML) con discapacidades
8. Participación familiar

Resumen de la recopilación de datos

Nuestros métodos mixtos de recopilación de datos incluyeron una variedad de elementos de recopilación de datos.

- **Grupos de enfoque** – el CAL llevó a cabo 18 grupos de enfoque diferentes durante el período comprendido entre mayo de 2022 a octubre de 2022, incluyendo en total a 99 educadores, administradores, estudiantes y familiares y miembros de la comunidad.
- **Encuesta para educadores** – un total de 888 participantes respondieron a nuestra encuesta para educadores. Los participantes incluyeron maestros de aula, maestros de educación especial, asistentes docentes y administradores.
- **Encuesta para las familias y la comunidad** – 436 personas respondieron a la encuesta del CAL para las familias y la comunidad, la cual se repartió, tanto en formato impreso (distribuida durante la feria de regreso a clases del 27 de agosto), como en formato electrónico.
- **Observaciones en el aula** – realizamos un total de 358 observaciones en el aula en 60 escuelas, incluyendo 43 escuelas primarias, 9 escuelas de enseñanza media, 7 escuelas secundarias y una escuela especial.
- **Conversaciones y entrevistas** – con el personal de la oficina central de MCPS.
- **Revisión de documentos**– revisión exhaustiva de documentos, sitios web y manuales internos y externos de MCPS.
- **Revisión de datos cuantitativos**– revisión de datos proporcionados por MCPS, así como de datos disponibles públicamente.

Síntesis de los hallazgos centrales

A continuación, presentamos nuestra lista completa de hallazgos y recomendaciones. Para facilitar la revisión resumida, sintetizamos nuestros hallazgos clave en torno a cuatro temas críticos: (i) relaciones enriquecedoras y un entorno acogedor; (ii) responsabilidad compartida en todo el sistema; (iii) recursos suficientes; y (iv) circuitos de retroacción para la responsabilización. Antes de proporcionar la síntesis, presentamos un esquema de los antecedentes de los estudiantes multilingües emergentes y latinos en MCPS.

Estudiantes multilingües emergentes y latinos en MCPS – antecedentes y contextos

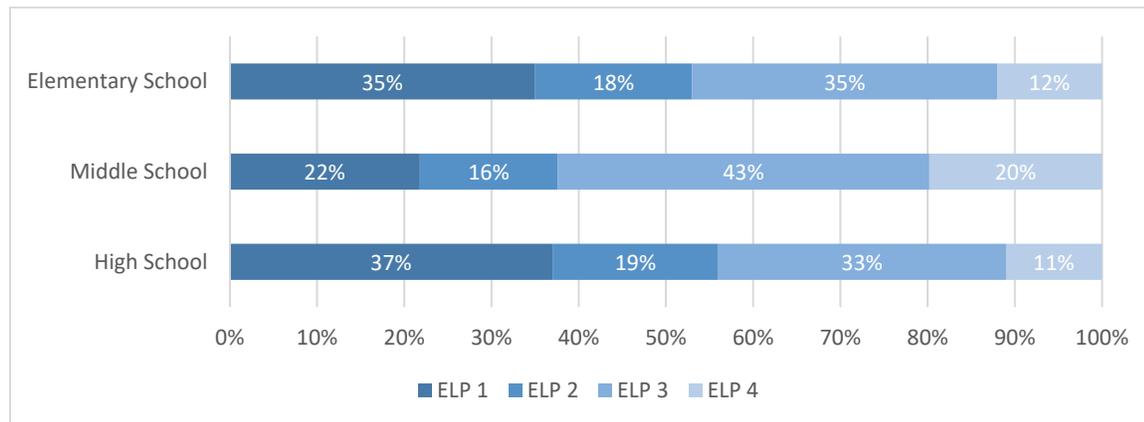
Hay más de 28,000 estudiantes multilingües emergentes (EML) en MCPS, que constituyen el 18% de la población total de MCPS. Con más de 52,000 estudiantes, los estudiantes latinos constituyen un tercio de todos los estudiantes de MCPS. La mayoría de los estudiantes multilingües emergentes (73.7%) son latinos.

Cuadro 1: Números y proporciones de estudiantes de MPCs que son estudiantes multilingües emergentes o latinos por nivel escolar, año escolar 2021-22

	Primaria	Enseñanza media	Secundaria	Especial	Total
Número de estudiantes	71,090	36,307	50,434	401	158,232
Número de estudiantes multilingües emergentes	18,207	4,626	5,568	88	28,489
Porcentaje de estudiantes multilingües emergentes	26%	13%	11%	22%	18%
Número de estudiantes latinos	24,741	11,865	16,132	116	52,854
Porcentaje de estudiantes latinos	35%	33%	32%	29%	33%

Si bien los estudiantes latinos están uniformemente distribuidos en los diferentes niveles educativos (escuelas primarias, de enseñanza media y secundarias), la proporción de estudiantes multilingües emergentes disminuye en todos los niveles de grado, a medida que los estudiantes egresan del estatus de estudiante multilingüe emergente. Los estudiantes egresan del estatus de estudiante multilingüe emergente cuando alcanzan el nivel de dominio del idioma inglés establecido por Maryland de 4.5 en la evaluación ACCESS. Figura 1 muestra la distribución de estudiantes multilingües emergentes de acuerdo a su nivel de dominio del idioma inglés (ELP, por sus siglas en inglés) del 1 al 4, en la escuela primaria, de enseñanza media y secundaria.

Figura 1: Distribución del nivel de dominio del idioma inglés de los estudiantes multilingües emergentes, por tipo de escuela



Los datos recientes sobre el rendimiento académico deben interpretarse con una comprensión del impacto que la pandemia de COVID ha tenido en los datos de evaluación. A pesar de estas sutilezas, los datos son claros:

- Los estudiantes multilingües emergentes y latinos se desempeñan constantemente por debajo del conjunto total de estudiantes en las evaluaciones estandarizadas de ELA y matemáticas.
- Los estudiantes latinos tienden a rendir alrededor de 20 puntos porcentuales por debajo del promedio.

- Los estudiantes multilingües emergentes tienden a rendir alrededor de 30 puntos porcentuales por debajo del promedio.

Los impactos de la pandemia de COVID pueden observarse en las métricas de crecimiento del dominio del idioma inglés de los estudiantes multilingües emergentes.

- Entre los años 2020 y 2022, el número de estudiantes que logró el dominio de estudiante multilingüe emergente suficiente como para egresar de los servicios de estudiantes multilingües emergentes, disminuyó en 2.3 puntos porcentuales.
- El número de estudiantes que logró un crecimiento año tras año en su dominio del idioma inglés, según lo definido por las métricas del estado de Maryland, cayó un 6%, a pesar de que para 2022, esta medida incluyó dos años de crecimiento en lugar de uno, debido a las interrupciones de evaluaciones ocasionadas por la pandemia de COVID.
- Las disminuciones más pronunciadas fueron en el séptimo grado (18% de disminución), el octavo grado (17% de disminución) y el noveno grado (19% de disminución).

Los datos de graduación de estudiantes multilingües emergentes y latinos dan qué pensar.

- Casi la mitad de los estudiantes multilingües emergentes y casi una cuarta parte de los estudiantes latinos no se gradúan en cuatro años.
- El índice de graduación de cuatro años para estudiantes hispanos o latinos está 12 puntos porcentuales por debajo del promedio general de MCPS y 17 puntos porcentuales por debajo de los estudiantes blancos.
- El índice de graduación de cuatro años para estudiantes multilingües emergentes está 35 puntos porcentuales por debajo del promedio general de MCPS y 41 puntos porcentuales por debajo de los estudiantes blancos.
- Los estudiantes multilingües emergentes y latinos en MCPS se gradúan a índices más bajos que los promedios nacionales para estos subgrupos, y la brecha entre los estudiantes multilingües emergentes y latinos y el total de los estudiantes es más amplia que el promedio nacional.
- Cuando se les da un año adicional para graduarse, el porcentaje de estudiantes hispanos o latinos que se gradúa aumenta en un promedio del 4%, y el porcentaje de estudiantes multilingües emergentes que se gradúa aumenta en un 8%.

Los datos de asistencia indican que los estudiantes latinos y multilingües emergentes enfrentan barreras para una asistencia constante. MCPS monitorea los índices de estudiantes con ausencias injustificadas de más de 20 días.

- El 13% de la población total (19,943 estudiantes) tuvo más de 20 días de ausencias injustificadas.
- El 23% de los estudiantes latinos (12,163 estudiantes) tuvieron más de 20 días de ausencias injustificadas.
- El 23% de los estudiantes multilingües emergentes (6,583 estudiantes) tuvieron más de 20 días de ausencias injustificadas.
- El índice de estudiantes latinos en esta categoría (23%) es muy cercano al índice de estudiantes latinos que no se gradúan dentro de los cuatro años (23%-24%).

Las relaciones enriquecedoras y un entorno acogedor son fundamentales para la participación y el éxito académico de los estudiantes

Observamos evidencia de un ambiente cálido y enriquecedor con educadores dedicados que apoyan a los estudiantes multilingües emergentes y latinos. También observamos evidencia de preocupación por los prejuicios y las perspectivas deficitarias, enfocadas en lo que les falta a los estudiantes en lugar de sus factores positivos.

La participación estudiantil puede ser un constructo difícil de medir, pero un aspecto fácilmente medible de la participación de los estudiantes son los datos de asistencia o ausentismo – “Las ausencias crónicas son un indicador poderoso del rendimiento porque significa que los estudiantes han perdido una parte sustancial del tiempo de enseñanza en el transcurso del ciclo escolar” (Academia Nacional de Ciencias, 2019, p. 60).

El ausentismo es un factor de riesgo para la deserción escolar; un factor de riesgo adicional son los problemas de comportamiento (Child Trends, 2013; Mac Iver & Mac Iver, 2009). Los estudiantes que están menos involucrados y que no se sienten exitosos en contextos académicos, a su vez, tienen más probabilidades de exhibir conductas problemáticas. Hallamos que los estudiantes multilingües emergentes y latinos enfrentan disparidades disciplinarias. Observamos que las medidas disciplinarias tienen elementos subjetivos, y no debemos descartar los impactos potenciales del sesgo en la implementación de medidas disciplinarias.

- En MCPS, los estudiantes latinos y multilingües emergentes son suspendidos **más del doble** que los estudiantes blancos, y los índices en la escuela de enseñanza media son **más del triple** del índice de los estudiantes blancos.
- Los estudiantes multilingües emergentes con discapacidades tienen **más del triple** de probabilidades de enfrentar una suspensión que los estudiantes blancos en la escuela primaria, de enseñanza media y secundaria.

Para los estudiantes latinos, contar con relaciones sólidas y afirmativas en una comunidad escolar respaldan la participación, el logro y el éxito en la graduación (Suárez-Orozco, Rhodes y Milburn, 2009; Cooper 2012; para hallazgos similares para el total de los estudiantes, ver también Bridgeland, Balfanz, Moore & Friant, 2010; Child Trends, 2013; Mac Iver & Mac Iver, 2009). Las relaciones sólidas se construyen en base al respeto y el reconocimiento de los recursos o factores positivos que aportan los estudiantes, incluyendo “los beneficios del multilingüismo y una orientación positiva hacia el idioma y la cultura que los estudiantes traen a la escuela” (Arias, 2022), así como a la atención a los fondos de conocimiento de los estudiantes (Moll et al., 1992) y a las identidades culturales y lingüísticas de los estudiantes (Bucholtz, 1999; Rymes & Pash, 2004; Wortham, 2006). Brindamos recomendaciones sobre la necesidad de continuar con las intervenciones socioemocionales actualmente implementadas en MCPS y reforzar los recursos disponibles para apoyar la salud mental y socioemocional de los estudiantes multiculturales y multilingües.

Observamos perspectivas mixtas sobre las actitudes de bienvenida a los estudiantes culturalmente diversos.

“Me encanta estar aquí. Mi familia y yo amamos este país y este distrito, todas las oportunidades que se nos brindan. Los maestros se preocupan y siempre ayudan.”
– un estudiante de MCPS

“Los estudiantes multilingües emergentes no son percibidos como factores positivos, y hasta tanto no se elimine el punto de vista deficitario, no veremos progresar a este sistema escolar”. – un educador de MCPS

Los programas de inmersión dual, cuyo objetivo es fomentar el bilingüismo y la alfabetización bilingüe, son de particular apoyo para los estudiantes multilingües emergentes. Las investigaciones han demostrado que, cuando se diseñan con cuidado y se implementan con fidelidad, los programas bilingües benefician tanto a los estudiantes multilingües emergentes como a sus compañeros que dominan el inglés, y conducen a un rendimiento (medido en inglés) similar o superior al de grupos equivalentes en programas enseñados exclusivamente en inglés (Genesee et al., 2006; Steele et al., 2017; Thomas & Collier, 2012; Umansky & Reardon, 2014). Actualmente, estos programas atienden solo a una pequeña proporción de estudiantes multilingües emergentes. La expansión cuidadosa de estos programas, con una asignación apropiada de recursos para asegurar que los programas sean de alta calidad, representa un área prometedora para MCPS.

Hay evidencia de que los estudiantes ven resultados educativos más positivos—incluyendo puntajes de exámenes, actitud académica, menos incidentes disciplinarios y protección contra la deserción escolar—cuando hay una correspondencia racial y/o étnica entre estudiantes y maestros (Academia Nacional de Ciencias, 2019). Los estudiantes latinos no se ven reflejados proporcionalmente en el cuerpo docente de MCPS – mientras que el 33% de los estudiantes de MCPS son hispanos o latinos, solo el 7% de los educadores lo son. El cuerpo de asistentes docentes es más diverso en términos raciales y étnicos que el grupo general de educadores, y es más probable que sea multilingüe. Este grupo representa un conjunto de profesionales talentosos y dedicados que podrían ser reclutados para convertirse en maestros.

Un ambiente acogedor incluye también la necesidad de acoger a las familias. Hemos hallado que el acceso a servicios de interpretación y traducción para las familias no es suficiente y afecta la participación de los padres, la comprensión de los requisitos de graduación y la evaluación, identificación, colocación y servicios para estudiantes multilingües emergentes con discapacidades.

La responsabilidad por los estudiantes multilingües emergentes debe compartirse entre todos los educadores de MCPS

Con demasiada frecuencia, se asume que la responsabilidad de los estudiantes multilingües emergentes recae en los educadores de desarrollo del idioma inglés y en la oficina central que los apoya. Es fundamental que los educadores y administradores de las áreas de contenido y de educación general también atiendan a los estudiantes multilingües emergentes para apoyar el rendimiento de los estudiantes en las áreas de contenido junto con su crecimiento en el dominio del idioma inglés. El Departamento de Educación de EE. UU., en su guía para las agencias de educación estatales y distritales, afirma la importancia del lenguaje y el contenido para los estudiantes.

Contar con servicios y programas apropiados para estudiantes aprendices de inglés permiten que éstos alcancen tanto el dominio del inglés como la paridad de participación en el programa de enseñanza estándar dentro de un período de tiempo razonable.

(Departamento de Educación de EE. UU., Oficina de Adquisición del Idioma Inglés 2017, Capítulo 2, pág. 1)

Las personas que respondieron a nuestros esfuerzos de reclutamiento de participantes para encuestas y grupos de enfoque fueron desproporcionadamente educadores de desarrollo del idioma inglés, y constantemente escuchamos que el trabajo de apoyar a los estudiantes multilingües emergentes recaía desproporcionadamente sobre estos educadores. Se necesita más trabajo para garantizar que todos los maestros tengan el mismo sentido de responsabilidad hacia los estudiantes multilingües emergentes.

Los educadores de áreas de contenido deben estar equipados con las habilidades y el conocimiento para ayudar a los estudiantes multilingües emergentes, incluyendo el conocimiento de técnicas pedagógicas en general, el conocimiento de técnicas pedagógicas específicas a su área de contenido y el conocimiento de técnicas pedagógicas específicas para el lenguaje de su área de contenido (Bunch, 2013). Los educadores de áreas de contenido requieren un desarrollo profesional adecuado en estas áreas para apoyar mejor a los estudiantes multilingües emergentes. Creemos que esta es un área de particular necesidad para los educadores de contenido de la escuela secundaria.

Nuestras recomendaciones incluyen la atención para mejorar el desarrollo profesional en torno al conocimiento del lenguaje pedagógico para el área de contenido y los educadores generales (es decir, para aquellos que no sean educadores de desarrollo del idioma inglés). Esto también incluye la competencia en torno a prácticas culturalmente sensibles. Recomendamos esto para educadores en áreas de contenido básico (es decir, matemáticas, ciencias, estudios sociales y artes del lenguaje) y también para educadores en áreas no básicas como arte, música o tecnología.

Se deben asignar suficientes recursos para apoyar la adquisición del idioma, el aprendizaje de contenido y las necesidades socioemocionales de los estudiantes multilingües emergentes.

Los participantes de las encuestas y los grupos de enfoque expresaron clara y constantemente sus preocupaciones con respecto al nivel de carga de trabajo asumido por los instructores de desarrollo del idioma inglés para apoyar a los estudiantes multilingües emergentes.

Si bien las escuelas secundarias tienen un “Maestro de Recursos de ESOL” dedicado cuya función es apoyar las actividades y el trabajo administrativo entre los maestros, no existe una función paralela a nivel de la escuela de enseñanza media o primaria, y recomendamos un puesto de coordinador de estudiantes multilingües emergentes, claramente identificado a los niveles de escuela de enseñanza media y primaria, para apoyar el aprendizaje profesional, programas de mentores y el trabajo administrativo relacionado con los estudiantes multilingües emergentes. Según las fórmulas de dotación de personal del año fiscal 23, las proporciones de estudiantes multilingües emergentes a educadores de desarrollo del idioma inglés oscilan entre 1:20 y 1:88, muy por encima del promedio nacional de 1:12 (Departamento de Educación de EE. UU., 2021, p. 61, p. 108). Recomendamos reducir la proporción de estudiantes multilingües emergentes por educadores de desarrollo del idioma inglés.

Asegurarse de que exista un clima propicio y acogedor requiere invertir en personal con competencias multilingües y multiculturales, incluyendo consejeros que puedan apoyar las necesidades sociales y emocionales de los estudiantes. Recomendamos agregar consejeros multilingües y culturalmente competentes adicionales para ayudar a los estudiantes a graduarse con éxito.

En nuestro trabajo para comprender la participación familiar, encontramos que los servicios de traducción e interpretación no son suficientes para las necesidades de las familias de MCPS. En particular, existen desafíos con la cantidad de traductores e intérpretes capacitados y disponibles para apoyar y comunicarse con las familias en torno a la identificación, evaluación e implementación de la educación especial. Se necesita inversión adicional para garantizar que haya el número suficiente de traductores e intérpretes capacitados para satisfacer las necesidades de las familias.

Finalmente, nuestras recomendaciones de responsabilización, a continuación, requieren niveles apropiados de personal en la oficina central de MCPS para monitorear y evaluar los datos de responsabilización, y para brindar cualquier apoyo necesario que surja de la evaluación de estos datos.

Se necesitan circuitos de retroacción para la responsabilización transparentes para garantizar que se asignen los recursos y se implementen las políticas.

A nivel de escuela primaria, fuera de los programas de inmersión dual, las escuelas tienen flexibilidad para implementar uno o más de varios programas para estudiantes multilingües emergentes según se documenta en el manual de la escuela primaria. Hallamos que los modelos disponibles son apropiados. Nuestra observación de la enseñanza en el aula de escuela primaria, tanto en la educación general como en las clases independientes de desarrollo del idioma inglés (fuera del aula de educación general), indica que, en promedio, las prácticas de enseñanza responden a las necesidades de los estudiantes multilingües emergentes. Sin embargo, observamos suficiente variabilidad en estas prácticas por lo que recomendamos fortalecer la retroacción de responsabilización para garantizar que las pautas del modelo del programa se implementen de manera coherente en cada escuela para cada estudiante.

Para los estudiantes de nivel secundario, MCPS proporciona pautas de programación adaptadas al nivel de los estudiantes (escuela de enseñanza media o escuela secundaria) y al nivel de dominio del idioma inglés. Cuando se siguen con fidelidad, estas pautas tienen como objetivo garantizar que los estudiantes reciban un curso de estudio apropiado para satisfacer las necesidades tanto de idioma como de contenido. Escuchamos preocupaciones de los participantes de la investigación de que las pautas de programación no siempre se implementan. Recomendamos implementar prácticas sistemáticas de responsabilización en torno a las pautas de programación para los estudiantes y, en particular, recomendamos una mayor atención a la programación y el apoyo a los estudiantes multilingües emergentes de la escuela secundaria para garantizar que estén al día con los requisitos de graduación.

En nuestra revisión de los procesos y procedimientos para los estudiantes multilingües emergentes con discapacidades, encontramos que hay incongruencias en los servicios para estos estudiantes. No pudimos identificar pautas claras para que se usen procesos de evaluación coherentes en todas las escuelas, y escuchamos de los participantes de la investigación que ven una variabilidad generalizada entre las escuelas en la forma en que evalúan, colocan y atienden a los estudiantes multilingües emergentes con discapacidades. Escuchamos de los educadores que no habían recibido capacitación sobre la mejor manera de apoyar a esta población de estudiantes. Quizás lo más preocupante es que escuchamos creencias erróneas de que los servicios de educación especial prevalecen sobre los servicios de desarrollo del idioma inglés y que los servicios de desarrollo del idioma inglés se eliminan una vez que se le diagnostica una discapacidad a un niño. En esta área, recomendamos desarrollar lineamientos claros para la evaluación y colocación de estudiantes multilingües emergentes con discapacidades, y también realizar visitas de monitoreo periódicas para garantizar que las escuelas estén implementando las políticas con fidelidad.

Resumen de hallazgos clave y recomendaciones

1: Resultados de rendimiento y oportunidades

Combinamos nuestro análisis de los resultados de rendimiento con un análisis de las oportunidades para aprender, que surge de nuestra comprensión de que los estudiantes no pueden procurar alcanzar altos niveles de rendimiento sin un fuerte acceso a las oportunidades de participación e instrucción avanzada.

Para esta área, investigamos los datos de resultados actuales en MCPS (por ejemplo, datos de evaluación y graduación), y buscamos para ver dónde se brindan oportunidades a estudiantes diversos y áreas en las que esas oportunidades pueden no presentarse.

Resultados de rendimiento y oportunidades: Hallazgos clave

¿Cuáles son los resultados de rendimiento de los estudiantes multilingües emergentes y los estudiantes latinos y cómo se comparan con los resultados de la población total de estudiantes?

Rendimiento académico en las evaluaciones MCAP de artes del idioma inglés y matemáticas (basado en datos de 2019 y 2021)

- Los estudiantes latinos tienden a rendir alrededor de 20 puntos porcentuales por debajo del promedio.
- Los estudiantes multilingües emergentes tienden a rendir alrededor de 30 puntos porcentuales por debajo del promedio.
- Los índices de competencia de los estudiantes multilingües emergentes con discapacidades suelen estar por debajo del 5% de los estudiantes con un nivel de competente o superior.

Evaluación del dominio del idioma inglés

- Encontramos una marcada disminución en el crecimiento del dominio del idioma inglés de los estudiantes en los datos de 2022, en comparación con los datos de 2019 y 2020.
- El número de estudiantes que lograron el dominio de estudiante multilingüe emergente suficiente como para egresar de los servicios de estudiantes multilingües emergentes disminuyó en 2.3 puntos porcentuales.
- El número de estudiantes que lograron un crecimiento año tras año en su dominio del idioma inglés, según lo definido por las métricas del estado de Maryland, cayó un 6%, a pesar de que para 2022, esta medida incluyó dos años de crecimiento en lugar de uno, debido a las interrupciones en evaluación ocasionadas por la pandemia de COVID. Las disminuciones más pronunciadas fueron en el séptimo grado (18% de disminución), el octavo grado (17% de disminución) y el noveno grado (19% de disminución).

Índices de graduación (ver también “Transiciones a la educación universitaria y carreras profesionales” – repetimos nuestros hallazgos aquí)

- Casi la mitad de los estudiantes multilingües emergentes y casi una cuarta parte de los estudiantes latinos no se gradúan en cuatro años.
- El índice de graduación de cuatro años para estudiantes hispanos o latinos está 12 puntos porcentuales por debajo del promedio general de MCPS y 17 puntos porcentuales por debajo de los estudiantes blancos.

- El índice de graduación de cuatro años para estudiantes multilingües emergentes está 35 puntos porcentuales por debajo del promedio general de MCPS y 41 puntos porcentuales por debajo de los estudiantes blancos.
- Los estudiantes multilingües emergentes y latinos en MCPS se gradúan a índices más bajos que los promedios nacionales para estos subgrupos, y la brecha entre los estudiantes multilingües emergentes y latinos y el total de los estudiantes es más amplia que el promedio nacional.
- Cuando se les da un año adicional para graduarse, el porcentaje de estudiantes hispanos o latinos que se gradúan aumenta en un promedio del 4%, y el porcentaje de estudiantes multilingües emergentes que se gradúan aumenta en un 8%.

¿Son los estudiantes multilingües emergentes y latinos participantes activos en la educación? ¿Los estudiantes asisten con regularidad a la escuela?

Asistencia escolar

- MCPS monitorea los índices de estudiantes con ausencias injustificadas de más de 20 días.
 - El 13% de la población total (19,943 estudiantes) tuvo más de 20 días de ausencias injustificadas.
 - El 23% de los estudiantes latinos (12,163 estudiantes) tuvieron más de 20 días de ausencias injustificadas.
 - El 23% de los estudiantes multilingües emergentes (6,583 estudiantes) tuvieron más de 20 días de ausencias injustificadas.
 - El índice de estudiantes latinos en esta categoría (23%) es muy cercano al índice de estudiantes latinos que no se gradúan dentro de los cuatro años (23%-24%).

Participación académica según lo medido por los patrones de toma de cursos avanzados

- Los estudiantes latinos comprenden el 31% de los estudiantes de escuela secundaria en MCPS, pero solo el 25% de los que toman cursos para la prueba SAT.
- Los estudiantes multilingües emergentes comprenden el 12% de los estudiantes de escuela secundaria en MCPS, pero solo el 8% de los que toman cursos para la prueba SAT.
- Los estudiantes multilingües emergentes tienen menos probabilidades que sus compañeros de tener éxito en cursos exigentes de AP, IB o SAT.
- Sin embargo, los estudiantes multilingües emergentes tienen más probabilidades que sus compañeros de tener éxito en los exámenes de cursos AP de idiomas en chino, francés y español.

Programas para estudiantes de alto potencial y talento

- Los participantes de la investigación expresaron su preocupación de que los estudiantes latinos y multilingües emergentes están subrepresentados en los programas para estudiantes de alto potencial y talento.
- Los datos de 2022 indican que menos del 1% de los estudiantes identificados como de alto potencial son estudiantes multilingües emergentes, lo cual es una subrepresentación muy grave.

¿Pueden las escuelas acceder a, y hacer uso de estos datos, especialmente los datos de equidad y responsabilización?

- No observamos desafíos o preocupaciones generalizadas de los educadores sobre el acceso o el uso de datos.
- Una excepción es la fecha de disponibilidad de los datos de ELP de los estudiantes, que impulsa la dotación de personal y la planificación al comienzo de un ciclo escolar; sin embargo, esto está fuera del control de MCPS.
- Observamos desafíos con el uso de métricas basadas en datos a nivel de distrito, incluyendo datos de responsabilización disponibles al público, datos del idioma que se habla en el hogar y datos sobre estudiantes de alto potencial y talento.
 - Las métricas disponibles al público para los estudiantes multilingües emergentes se centran solo en el dominio del idioma inglés y, por lo tanto, minimizan la responsabilidad por el desempeño de los estudiantes en las áreas de contenido.
 - Los datos del idioma que se habla en el hogar para los estudiantes multilingües emergentes extraídos de los sistemas de datos de MCPS son difíciles de interpretar. Los datos muestran que el 31% de los estudiantes clasificados como multilingües emergentes tienen registrado el *inglés* como el idioma que se habla en su hogar, probablemente debido a la forma en que se interpretan los datos de la Encuesta del idioma que se habla en el hogar.
 - Los datos desagregados para los subgrupos de estudiantes en el programa para estudiantes de alto potencial y talento no estaban disponibles.
- Una mejora de datos recomendada por la investigación es darle seguimiento a los estudiantes que egresaron del estatus de estudiantes multilingües emergentes para comprender el impacto a largo plazo de los servicios de desarrollo del idioma inglés en las trayectorias educativas de los estudiantes.

Hallazgo adicional: Variación en el rechazo de los padres a los servicios de desarrollo del idioma inglés

- La ley federal requiere que los distritos escolares permitan que las familias rechacen los servicios de desarrollo del idioma inglés para sus estudiantes.
- A nivel nacional, la tasa de rechazo de estos servicios se sitúa alrededor del 3% a 4%.
- En MCPS, la tasa de rechazo es del 7% en todo el distrito.
- Hay 15 escuelas de MCPS con una tasa de rechazo que supera el 20%.

Resultados de rendimiento y oportunidades: Recomendaciones

- 1.1. Redactar e implementar un plan de respuesta al ausentismo centrado en los estudiantes latinos, que examine las posibles barreras a la asistencia escolar para este grupo de estudiantes en MCPS.
- 1.2. Proporcionar informes de datos anuales a la oficina DELME y al público que detallen:
 - La proporción de estudiantes que egresaron del estatus de estudiantes multilingües emergentes con un nivel de competente o superior en las evaluaciones de ELA y matemáticas, por nivel de grado.
 - Proporción de estudiantes multilingües emergentes con discapacidades con un nivel de competente o superior en las evaluaciones de ELA y matemáticas, por nivel de grado.

- 1.3. Revisar y enmendar los criterios para la promoción, identificación e inclusión en los programas para estudiantes de alto potencial y talento para garantizar que los estudiantes latinos y multilingües emergentes tengan acceso a estos programas.
- 1.4. Examinar la forma en que los datos del idioma que se habla en el hogar se ingresan en los sistemas de datos centrales, especialmente en los casos en que el idioma que se habla en el hogar de los estudiantes multilingües emergentes se identifica como inglés.
- 1.5. Monitorear regularmente en todas las escuelas para detectar donde haya altos índices de rechazo de los servicios de estudiantes multilingües emergentes por parte de los padres e interactuar con las familias para comprender por qué rechazan los servicios.

2: Métodos y modelos de enseñanza

MCPS utiliza una variedad de métodos y modelos para la enseñanza de desarrollo del idioma inglés. Esta área se enfoca en comprender el alcance de los métodos y modelos, y analizar si satisfacen las necesidades actuales de los estudiantes multilingües emergentes de MCPS. Incluimos un enfoque especial en la inmersión dual (TWI) en esta sección. Para un enfoque en los programas de Educación, Capacitación y Apoyo Multidisciplinario (METS), consulte la sección 6, sobre estudiantes recién llegados y estudiantes con educación formal limitada; para un enfoque en el programa Academia de Educación para la Preparación Profesional (CREA), consulte la sección 5 sobre transiciones universitarias y profesionales.

Métodos y modelos de enseñanza: Hallazgos clave

¿Se adaptan los métodos y modelos actuales del aula para satisfacer las necesidades de la población de estudiantes multilingües emergentes actual?

- Nuestra observación de las aulas indica que, en general, la enseñanza en el aula responde a las necesidades de los estudiantes multilingües emergentes, con calificaciones promedio de 2.8 (escuela primaria), 3.1 (escuela de enseñanza media) y 2.3 (escuela secundaria). (Las calificaciones varían de 0 a 4; las calificaciones inferiores a 2.0 se consideran áreas con margen para el crecimiento, y las áreas superiores a 3.0 se consideran áreas de fortaleza).
- La enseñanza en la escuela de enseñanza media es un área de fortaleza en general, con calificaciones promedio generales superiores a 3.0 y calificaciones promedio superiores a 3.0 tanto para clases independientes de desarrollo del idioma inglés como para clases de contenido convencionales.
- La enseñanza en METS es un área de fortaleza, con calificaciones promedio en el aula superiores a 3.0.
- Las clases independientes de desarrollo del idioma inglés a nivel secundario son un área de fortaleza.
- Un área con margen para el crecimiento son las clases de contenido convencionales de la escuela secundaria, con una calificación promedio en el aula de 1.7.
- El examen que realizamos de los modelos de programas documentados indica que los modelos de programas disponibles en la escuela primaria son apropiados para los estudiantes multilingües emergentes. Notamos que las escuelas no brindan comentarios a la oficina central de MCPS sobre los modelos de programas particulares que ellas implementan. A nivel

secundario, los programas se implementan a través de pautas de programación que encaminan a los estudiantes multilingües emergentes por trayectos específicos de enseñanza. Del mismo modo, no existe una revisión sistémica para garantizar que estas pautas se implementen de manera coherente para cada estudiante.

¿Son apropiados los métodos y modelos actuales dentro de los programas de inmersión dual (TWI)?

- Los programas de inmersión dual se encuentran actualmente en crecimiento en MCPS. Nuestros hallazgos deben interpretarse como una foto instantánea en el tiempo durante la trayectoria de ese crecimiento.
- Un área de cambio actual es el paso a las artes del lenguaje integradas en otras áreas de contenido básico, en lugar de un bloque independiente de artes del lenguaje.
- Si bien este enfoque puede ser eficaz, es importante gestionar con cuidado el cambio, ya que puede presentar desafíos para los educadores.
- Una segunda área de cambio es que, en el futuro, todas las áreas de contenido básico no se enseñarán en ambos idiomas. Si bien no tenemos preocupaciones con este enfoque, hallamos que los educadores expresaron algunas dudas sobre este cambio, por lo que nuevamente será necesario gestionar el cambio para que los educadores lo acepten.
- En la observación de la enseñanza en el aula, observamos que los educadores usaron el idioma objetivo constantemente y ocasionalmente emplearon prácticas de translenguaje.
- Las fortalezas didácticas que se observaron incluyeron la facilitación del acceso a los conceptos de contenido, incluyendo el uso productivo de la tecnología, la verificación constante de la comprensión, la provisión de comentarios y el tiempo de espera adecuado para la producción oral de los estudiantes.
- Las áreas con margen para el crecimiento incluyeron apoyos integrados en el lenguaje en los grados superiores durante la enseñanza en español y la creación de conexiones interlingüísticas.

¿De qué manera los métodos, modelos y áreas curriculares actuales respaldan bien a las áreas de contenido para los estudiantes multilingües emergentes? ¿Hay niveles de grado o áreas de contenido que pudieran necesitar apoyo adicional?

- Las calificaciones promedio en las observaciones del aula estuvieron dentro de los rangos aceptables para la educación general primaria (2.8) y las clases de contenido convencionales a nivel secundario (2.6).
- Las áreas de fortaleza didáctica (calificaciones promedio superiores a 3.0) en estos entornos incluyeron la presentación de conceptos de contenido apropiados y brindar aportes comprensibles, suficiente tiempo de espera, ritmo apropiado de enseñanza y comentarios/retroacción a los estudiantes.
- Al nivel de escuela primaria, las áreas con margen para el crecimiento incluyen conectar conceptos con experiencias previas (por debajo de 2.0), y al nivel secundario, configuraciones de agrupaciones que apoyen los objetivos de lenguaje y contenido (por debajo de 2.0).
- Las clases de contenido de la escuela de enseñanza media fueron un área de fortaleza, con una calificación promedio superior a 3.0; las clases de matemáticas a nivel secundario también tuvieron una calificación promedio superior a 3.0.
- Las clases de contenido convencionales de la escuela secundaria (es decir, no apoyadas) fueron un área con margen para el crecimiento, con una calificación promedio de 1.7. Las áreas de

atención adicional incluyeron el desarrollo de un contexto de fondo para las lecciones, menos estrategias observadas tales como estructuración o creación de oportunidades para habilidades de pensamiento de orden superior, y menos oportunidades para practicar y aplicar las lecciones.

- Los modelos de programas secundarios se implementan a través de pautas de programación recomendadas.
- Al nivel de la escuela secundaria, los estudiantes multilingües emergentes están programados para tomar clases de desarrollo del idioma inglés en concordancia con los estándares de Artes del Lenguaje en Inglés del nivel de grado. Esta práctica permite que los estudiantes acumulen créditos para la graduación (hasta dos clases apoyadas pueden contarse para el crédito de graduación).
- En la escuela secundaria, los estudiantes multilingües emergentes en los niveles 1 y 2 toman clases apoyadas de ciencias, estudios sociales y matemáticas. Se está trabajando para alinear las clases de ciencias y estudios sociales con los estándares de nivel de grado para que los estudiantes puedan acumular créditos hacia la graduación.
- Los estudiantes multilingües emergentes en todos los niveles de la escuela de enseñanza media son colocados en aulas convencionales de matemáticas, ciencias y estudios sociales. Las pautas de programación recomiendan un co-maestro de desarrollo del idioma inglés para estudiantes en el nivel 1 de dominio del idioma inglés, en matemáticas, pero no en otras áreas o para estudiantes en niveles más altos de dominio del idioma inglés.
- Los participantes del estudio expresaron la necesidad de una representación más diversa en los materiales curriculares.
- Los participantes del estudio expresaron su preocupación de que los materiales curriculares eran demasiado desafiantes para los estudiantes multilingües emergentes, especialmente a nivel secundario.

¿Los modelos garantizan que los estudiantes multilingües emergentes tengan amplias oportunidades para relacionarse con sus compañeros?

- Al nivel de primaria, no vemos preocupación por la segregación de los estudiantes multilingües emergentes. Sin embargo, no podemos medir cuánto tiempo pasan los estudiantes en clases independientes de desarrollo del idioma inglés fuera del aula de educación general.
- A nivel secundario, observamos que MCPS está atento y ha implementado programas en los que los estudiantes multilingües emergentes experimentan mínima segregación dentro de la escuela de sus compañeros que dominan el inglés.
- En las observaciones del aula, encontramos que a los estudiantes se les brindan constantemente oportunidades para la interacción entre pares; sin embargo, hallamos que esta es un área con margen para el crecimiento en las aulas de contenido convencionales a nivel secundario (para estudiantes multilingües emergentes más competentes).
- Las observaciones en el aula de inmersión dual mostraron que la interacción estructurada entre compañeros y el agrupamiento intencionado eran áreas con oportunidad de crecimiento.

¿Se les brinda a los estudiantes multilingües emergentes la oportunidad de acceder a actividades curriculares y extracurriculares comparables a sus compañeros, tales como acceso a clases de artes, tecnología y educación física?

- Los estudiantes multilingües emergentes son regularmente incluidos en clases curriculares no básicas, tales como artes, tecnología y educación física.
- Una observación de la recomendación de programación de clases de educación secundaria es que los estudiantes de la escuela de enseñanza media en el nivel 3 de dominio del idioma inglés no tienen una clase de idioma mundial como parte del programa recomendado.
- Los estudiantes de los grupos de enfoque expresaron su preocupación por la inclusión en actividades extracurriculares, en particular actividades que entran en conflicto con el trabajo remunerado o de prestación de cuidados.

¿Son apropiados los modelos y estructuras de dotación de personal para apoyar a los estudiantes multilingües emergentes y el crecimiento de los estudiantes? ¿Cómo traducen las escuelas sus asignaciones de personal en programas de enseñanza individualizados?

- Un desafío persistente es que, si bien las proporciones de personal se basan en los niveles de dominio del idioma inglés de los estudiantes, los niveles de dominio del idioma inglés de los estudiantes que regresan no se conocen hasta cerca del comienzo del nuevo año escolar.
- Los educadores señalaron la necesidad de contar con recursos de personal adicionales, en particular tiempo dedicado a la planificación conjunta, así como la necesidad de tener más personal bilingüe y, en particular, más consejeros bilingües.
- El examen que realizamos de la programación recomendada para los trayectos de educación secundaria indica que para las clases de contenido en la escuela de enseñanza media y para las clases de contenido no apoyadas (es decir, convencionales) para estudiantes en niveles más altos de dominio del idioma inglés en la escuela secundaria, no hay apoyo de un instructor de desarrollo del idioma inglés disponible para respaldar el aprendizaje del contenido.

¿Son apropiados los modelos y estructuras de dotación de personal dentro de los programas de inmersión dual?

- Los educadores expresan una necesidad continua de contar con educadores bilingües calificados, especialmente especialistas en lectura, maestros de educación especial y auxiliares docentes.
- Los educadores de inmersión dual estuvieron involucrados con el aprendizaje profesional y aprovecharon las oportunidades de aprendizaje profesional.
- Los educadores de inmersión dual podrían beneficiarse de un mayor aprendizaje profesional en conocimientos del lenguaje pedagógico, experiencia en lectura bilingüe y prácticas pedagógicas de translenguaje.
- La expansión de los programas de inmersión dual es deseable y la investigación muestra que tiene impactos beneficiosos en los estudiantes multilingües emergentes. En lo que MCPS considera tanto la expansión en el entorno de la escuela primaria como la expansión en la escuela de enseñanza media, es imperativo continuar los esfuerzos para mantener la coherencia y la fidelidad al modelo, reclutar y retener personal bilingüe calificado y optimizar el proceso de adquisición de materiales en español.

¿Los miembros del personal que son responsables de los programas de desarrollo del idioma inglés cuentan con suficiente apoyo? ¿Se diluye su papel con demasiadas responsabilidades?

- Esta es un área de preocupación – consulte la Sección 5 para obtener información adicional.

Métodos y modelos de enseñanza: Recomendaciones

- 2.1. Aumentar el apoyo de la oficina central de MCPS a las escuelas primarias para garantizar que se implementen modelos de programas apropiados en las escuelas primarias.
 - Si bien no encontramos evidencia de que las escuelas no estén implementando modelos apropiados, recomendamos aumentar la responsabilización para garantizar que todas las escuelas estén implementando adecuadamente los modelos de programas de MCPS en las escuelas primarias.
 - La oficina central de MCPS debe considerar revisiones periódicas y regulares de muestras de escuelas primarias para confirmar que estén implementando los modelos de programas de manera adecuada. Se deben proporcionar los recursos apropiados para garantizar que esto se pueda ejecutar de manera efectiva.
- 2.2. Aumentar el apoyo de la oficina central de MCPS a las escuelas de enseñanza media y secundaria para garantizar que los estudiantes multilingües emergentes cuenten con la programación educativa adecuada.
 - Instituir un proceso de revisión de la programación y asegurarse de que existan procesos para reprogramar a cualquier estudiante que no esté en las clases apropiadas. Asegurar de que existan recursos de personal adecuados disponibles para respaldar este esfuerzo.
 - Crear un circuito de retroacción para la responsabilización para garantizar que las escuelas cuenten con el personal necesario para respaldar los niveles recomendados de apoyo de desarrollo del idioma inglés.
- 2.3. Al nivel secundario, continuar los esfuerzos para alinear las clases apoyadas en las áreas de contenido básico (ciencias, estudios sociales y matemáticas) con los estándares del nivel de grado para que los estudiantes puedan recibir créditos hacia su graduación de estas clases.
- 2.4. Para respaldar un modelo en el que los estudiantes multilingües emergentes reciban enseñanza en clases convencionales en las escuelas de enseñanza media y secundaria, aumentar los apoyos educativos de desarrollo del idioma inglés en las clases de contenido convencionales en estas escuelas.
 - Proporcionar apoyo de parte de instructores de desarrollo del idioma inglés calificados en las clases de contenido convencionales en las escuelas de enseñanza media y secundaria.
 - Asegurar que los educadores de contenido convencionales reciban oportunidades periódicas para participar en desarrollo profesional en torno a las prácticas de enseñanza para estudiantes multilingües emergentes.
- 2.5. Involucrar a los educadores de las diferentes áreas de contenido para mejorar las conexiones culturales diversas en los currículos de las áreas de contenido.
- 2.6. Asegurar que los educadores de las áreas de contenido en áreas curriculares no básicas (p. ej., artes, música, educación física) reciban apoyo en los métodos de enseñanza para estudiantes multilingües emergentes.

Recomendaciones: Programas de inmersión dual

Hay muchas prácticas prometedoras que MCPS y el personal escolar pueden desarrollar, así como algunas áreas con margen para el crecimiento que, de emprenderse, fortalecerían su programa de inmersión dual y mejorarían su capacidad para lograr sus objetivos de educar a personas bilingües,

biletradas y socioculturalmente competentes que están preparados para la educación universitaria y carreras profesionales. Las recomendaciones para mejorar el programa de inmersión dual se describen a continuación en el capítulo pertinente de los *Principios rectores para la educación bilingüe* (Howard et al., 2018):

2.7. Mejorar las estructuras del programa de inmersión dual

- Continuar los esfuerzos para lograr la coherencia en todas las escuelas primarias y comunicar claramente esos esfuerzos y la razón detrás de ellos a las diversas partes interesadas.
- Asegurar que haya suficientes recursos disponibles para incorporar los estándares de artes del lenguaje en el currículo de las otras tres áreas de contenido básico y que los maestros hayan recibido capacitación sobre el nuevo plan de asignación de lenguaje y contenido y comprendan bien cómo ejecutarlo con fidelidad antes de que comience la implementación.
- Supervisar la implementación del nuevo plan de asignación de idioma y contenido para asegurarse de que se estén enseñando las habilidades fundamentales de alfabetización y lenguaje en los dos idiomas y que los estudiantes tengan la oportunidad de participar con textos literarios e informativos en todas las áreas de contenido.
- Incluir las clases especiales en el plan de asignación de idioma para garantizar que el 50% del tiempo total de enseñanza se imparta en español.
- Continuar la expansión progresiva del programa agregando programas de primaria, continuar expandiéndose a las escuelas de enseñanza media y, eventualmente, ofrecer un trayecto desde el Pre Kindergarten hasta el 12º grado para los estudiantes de inmersión dual.

2.8. Mejorar la enseñanza de inmersión dual:

- Proporcionar oportunidades cuidadosamente planificadas y estructuradas para que los estudiantes participen en un discurso oral extenso con sus compañeros en parejas o en pequeños grupos creados estratégicamente de tal manera que los estudiantes deben trabajar de manera interdependiente, con responsabilización individual y grupal para todos los miembros del grupo y equidad social (Johnson & Johnson, 2009).
- Considerar detenidamente las demandas lingüísticas del contenido académico durante la preparación de las lecciones e incorporar apoyos diferenciados integrados en el lenguaje para permitir que todos los estudiantes participen en el uso sostenido del lenguaje (oral y escrito).
- Buscar oportunidades para unir los dos idiomas del programa para señalar similitudes y diferencias entre ellos en diferentes dimensiones del lenguaje (sonido/letra, palabra/frase, oración y discurso) para promover la transferencia interlingüística y el desarrollo de la conciencia metalingüística en los estudiantes multilingües emergentes en todas las áreas de contenido. Esta práctica será aún más importante cuando el nuevo plan de asignación de idiomas comience a implementarse y las áreas de contenido se enseñen en sólo un idioma del programa por nivel de grado y debe llevarse a cabo además de la finalización de las lecciones de la unidad de Bridge.

2.9. Mejorar la calidad del personal y el desarrollo profesional en los programas de inmersión dual

- Continuar brindando oportunidades de aprendizaje profesional para el personal de inmersión dual enfocado en apartarse de abordar la enseñanza, las evaluaciones y los servicios de apoyo a

través de una lente monolingüe, y adoptar un enfoque holístico para el desarrollo del lenguaje y la alfabetización que considere los repertorios lingüísticos completos de los estudiantes.

- Proporcionar desarrollo profesional y capacitación integrada en el trabajo a los maestros y personal de apoyo de inmersión dual enfocados en establecer deliberadamente oportunidades para el desarrollo del lenguaje y la alfabetización en y a través de la enseñanza del contenido curricular básico para mejorar su conocimiento pedagógico del lenguaje (Galguera, 2011) con énfasis en las siguientes áreas:
 - Promover interacciones estructuradas entre pares que incorpore apoyos diferenciados integrados en el lenguaje para permitir que todos los estudiantes participen en el uso sostenido del lenguaje (oral y escrito);
 - Fomentar la transferencia interlingüística y el desarrollo de la conciencia metalingüística en los estudiantes multilingües emergentes para facilitar el uso de todo su repertorio lingüístico; y
 - Prácticas de translenguaje en diferentes grados (un área que los maestros identificaron como necesaria).

2.10. Mejorar los apoyos y recursos de inmersión dual

- Continuar los esfuerzos para contratar personal bilingüe, incluyendo personal de apoyo (por ejemplo, maestros de educación especial, especialistas en lectura) que puedan brindar servicios en ambos idiomas, incluyendo la revisión de materiales en español. En particular, la investigación sobre la educación de estudiantes multilingües emergentes ha demostrado que los estudiantes multilingües emergentes que reciben enseñanza en su lengua materna e inglés deben recibir intervenciones de lectura en su lengua materna (National Academies, 2017). Una forma de contribuir a estos esfuerzos es considerar la contratación de maestros de países de habla hispana y brindarles el sistema de apoyo necesario para aclimatarse al sistema educativo de los EE. UU. y la cultura de MCPS.
- Continuar proporcionando fondos para los programas de inmersión dual que sean proporcionales al crecimiento vertical y horizontal del programa. Asegurarse de contar con los recursos humanos y materiales adecuados (incluso en el idioma asociado) antes de agregar más programas será fundamental para el éxito continuo del programa y su expansión a la escuela de enseñanza media y más allá.

3: Enfoque basado en recursos para estudiantes multiculturales y multilingües

La literatura sobre las mejores prácticas para estudiantes multiculturales y multilingües enfatiza constantemente la necesidad de comprender los recursos lingüísticos y culturales que los estudiantes traen al aula, y el daño que se les hace a estos estudiantes a través de perspectivas deficitarias. Buscamos entender cómo se reconoce y celebra a los estudiantes multilingües; cómo se reconocen y respetan sus repertorios lingüísticos completos; y en qué medida los estudiantes multilingües emergentes y latinos experimentan climas escolares enriquecedores y seguros.

Enfoque basado en recursos para estudiantes multiculturales y multilingües: Hallazgos clave
¿Cómo se reconoce y celebra a los estudiantes multilingües?

Los resultados sobre esta pregunta son mixtos.

- Más del 80% de los educadores que respondieron a la encuesta concordaron con que su escuela, y MCPS en general, trabajan para brindar un entorno acogedor para los estudiantes de diversos orígenes culturales y lingüísticos.
- Los estudiantes que participaron en los grupos de enfoque se sienten bienvenidos y expresaron que pudieron contar con adultos de confianza en la escuela, en particular con los maestros de desarrollo del idioma inglés.
 - Un estudiante dijo: “Me encanta estar aquí. Mi familia y yo amamos este país y este distrito, todas las oportunidades que se nos brindan. Los maestros se preocupan y siempre ayudan.”
- Algunos educadores indicaron que a veces se pasaban por alto los factores positivos de los estudiantes, particularmente las habilidades académicas en estudiantes que no dominaban el inglés.
- Un educador comentó: “Los estudiantes multilingües emergentes no son percibidos como factores positivos, y hasta tanto no se elimine el punto de vista deficitario, no veremos progresar a este sistema escolar”.
- Los participantes de los grupos de enfoque pidieron más latinos en posiciones de liderazgo en MCPS como una forma de aumentar la profundidad de la competencia cultural en el distrito.

¿Se reconocen y respetan los repertorios lingüísticos completos (incluyendo las habilidades de translenguaje) de los estudiantes?

- El 90% de los encuestados estuvo de acuerdo en que los estudiantes se benefician al usar su lengua materna en el aula.
- Casi todos los encuestados, el 80%, estuvieron de acuerdo con que en MCPS se respetan los idiomas y las culturas del hogar; por el contrario, hubo un 20% de los encuestados que no estuvo de acuerdo con que los idiomas y las culturas del hogar son respetados.
- Los programas de inmersión dual son un área particular de fortaleza en cuanto al reconocimiento y respeto por los repertorios lingüísticos completos de los estudiantes.
- Hallamos que la clase de Español para Hispanohablantes en el Nivel 3 no tiene una designación de Honores, mientras que el curso paralelo de Español 3 se ofrece con un nivel de Honores.
- El examen realizado de la representación lingüística en el catálogo de la biblioteca indica que los estudiantes de diversos orígenes lingüísticos podrían no ver sus identidades lingüísticas reflejadas en las bibliotecas escolares. Los participantes de los grupos de enfoque expresaron su preocupación por la cantidad de revisores multilingües disponibles para participar en el proceso de revisión de libros de MCPS a fin de aprobar textos en idiomas distintos al inglés para uso tanto en la biblioteca como para fines de enseñanza.

¿Cómo se asignan los recursos a los programas de inmersión dual? ¿Deben expandirse los programas de inmersión dual y, de ser así, qué barreras u obstáculos existen?

- Actualmente hay cuatro programas K-5 y dos programas de inmersión dual emergentes en el distrito (uno actualmente es K-4 y el otro K-1); una vez implementados por completo, proyectamos que estos programas tendrán capacidad para atender aproximadamente al 6% de los estudiantes multilingües emergentes y al 4% de los estudiantes latinos.

- Si el distrito decide expandir estos programas, es fundamental que sean de alta calidad, tengan metas claras y una visión de bilingüismo, alfabetización bilingüe y competencia sociocultural que sean compartidas por la comunidad escolar (Howard et al., 2018), y además que se asignen los recursos apropiados para la expansión.

¿Existen disparidades en las prácticas disciplinarias entre los estudiantes multilingües emergentes y latinos y la población general de estudiantes?

Sí.

- En MCPS, los estudiantes latinos y multilingües emergentes son suspendidos **más del doble** que los estudiantes blancos.
- En la escuela de enseñanza media, los estudiantes latinos y multilingües emergentes son suspendidos **más del triple** que el índice de los estudiantes blancos.
- Estas disparidades son menos pronunciadas en la escuela primaria.
- Los estudiantes multilingües emergentes con discapacidades tienen **más de tres veces** más probabilidades de enfrentar una suspensión que los estudiantes blancos en la escuela primaria, de enseñanza media y secundaria.

Enfoque basado en recursos para estudiantes multiculturales y multilingües: Recomendaciones

- 3.1. Continuar fortaleciendo y ampliando el trabajo contra el racismo y la discriminación en MCPS incluyendo explícitamente atención al prejuicio anti latino y al prejuicio lingüístico.
- 3.2. Reforzar esta posición contra la discriminación garantizando que los educadores tengan acceso a oportunidades de aprendizaje profesional que se enfoquen en los factores positivos de los estudiantes multilingües emergentes y en las conexiones profundas entre los repertorios lingüísticos de los estudiantes y su identidad.
- 3.3. Ofrecer un curso de Español para Hispanohablantes Nivel 3 como una clase con Honores.
- 3.4. Ampliar los recursos multilingües de la biblioteca y garantizar que haya suficiente personal multilingüe asignado a la revisión de títulos en idiomas distintos al inglés.
- 3.5. Continuar monitoreando las disparidades disciplinarias. Identificar si hay escuelas particulares en las que los estudiantes latinos o multilingües emergentes tienen más probabilidades de experimentar consecuencias disciplinarias negativas y asegurar que estas escuelas reciban apoyo adicional.
- 3.6. Continuar las intervenciones socioemocionales protectoras para apoyar la disminución de las disparidades disciplinarias.
- 3.7. Continuar el trabajo para diversificar el grupo de educadores. Supervisar los esfuerzos de reclutamiento, retención y promoción de personal multilingüe y latino.
- 3.8. Seguir desarrollando cuidadosamente los programas de inmersión dual, teniendo en cuenta la necesidad de contar con una estructura coherente de los programas, enseñanza mejorada, aprendizaje profesional y apoyos y recursos, según se indica en el capítulo 2.

4: Recursos y apoyos del educador

Recursos y apoyos del educador: Hallazgos clave

Los educadores aportan recursos críticos para apoyar a los estudiantes multilingües emergentes y latinos, y buscamos comprender las fortalezas de los educadores de MCPS para nutrir a los estudiantes multilingües emergentes y latinos. También examinamos la medida en que se necesita más apoyo, incluyendo las necesidades de maestros acreditados y desarrollo profesional en áreas específicas tales como el desarrollo del lenguaje en áreas de contenido, la pedagogía culturalmente sostenible y el uso de datos para apoyar el éxito de los estudiantes.

¿Qué recursos aporta el cuadro de educadores de MCPS con respecto a la educación de estudiantes multilingües emergentes y latinos? ¿Qué apoyos se necesitan?

- Existe una clara evidencia del cuidado y la responsabilidad que los educadores de MCPS brindan a los estudiantes multilingües emergentes y latinos, según lo demuestran los datos recopilados a través de la participación en encuestas y grupos de enfoque. Los educadores disfrutan apoyando a sus estudiantes, tienen sentimientos positivos hacia ellos y buscan activamente oportunidades para mejorar su conocimiento profesional para apoyar aún más la educación de sus estudiantes.
- Los participantes en las encuestas y grupos de enfoque fueron desproporcionadamente educadores de desarrollo del idioma inglés. Se necesita más trabajo para garantizar que todos los maestros sientan el mismo sentido de responsabilidad hacia los estudiantes multilingües emergentes.
- Encontramos evidencia de capacidad multilingüe entre los educadores de MCPS, y particularmente entre los asistentes docentes. La destreza multilingüe y multicultural de los asistentes docentes es un recurso digno de celebración.

¿Son los maestros de estudiantes multilingües emergentes y latinos comparables en sus años de experiencia y nivel de acreditación a la población general de maestros?

- Los estudiantes latinos y multilingües emergentes tienen mayores probabilidades de ser atendidos por educadores novatos, y tienen menores probabilidades de experimentar clases con maestros veteranos, que los estudiantes no latinos y los estudiantes no identificados como multilingües emergentes.
- Los estudiantes latinos y multilingües emergentes tienen menores probabilidades de tener maestros con certificación profesional avanzada y más probabilidades de tener maestros con certificación condicional o un certificado de elegibilidad profesional que otros estudiantes.
- Los estudiantes latinos no se ven reflejados proporcionalmente en el cuerpo docente de MCPS – mientras que el 33% de los estudiantes de MCPS son hispanos o latinos, solo el 7% de los educadores lo son.
- El cuerpo de auxiliares docentes es más diverso en términos raciales y étnicos que el grupo general de educadores, y es más probable que sea multilingüe.

¿Qué oportunidades están disponibles para el aprendizaje profesional para apoyar a los estudiantes multilingües emergentes en las áreas de contenido y qué oportunidades se necesitan?

- DELME brinda amplias ofertas de desarrollo profesional a los educadores a lo largo del ciclo escolar.

- Los educadores expresaron la necesidad de capacitación en competencia sociocultural (incluyendo capacitación contra la discriminación) y en educación informada por el trauma.
- Los educadores también expresaron que era importante que todos los educadores tuvieran la oportunidad de acceder a desarrollo profesional que los prepare para apoyar a los estudiantes multilingües emergentes, y que era importante asegurarse de que esto no fuera solo responsabilidad de los maestros de desarrollo del idioma inglés.

¿Los educadores del distrito tienen preparación en el conocimiento pedagógico, el conocimiento del contenido pedagógico y el conocimiento del lenguaje pedagógico (Bunch, 2013) necesarios para apoyar a los estudiantes multilingües?

- Descubrimos que los maestros de desarrollo del idioma inglés tienen mayores probabilidades de buscar y valorar aprendizaje profesional en torno a los estudiantes multilingües emergentes, mientras que los maestros de contenido y educación general tienen menos probabilidades de hacerlo.

¿Qué oportunidades hay disponibles para el aprendizaje profesional para apoyar a los estudiantes multilingües emergentes en las áreas de contenido y qué oportunidades se necesitan?

- Las ofertas de desarrollo profesional de DELME incluyen sesiones de desarrollo profesional dirigidas a elementos curriculares particulares en las áreas de contenido, como Lexia o Eureka Math.
- Los participantes en las encuestas y grupos de enfoque expresaron que los maestros de educación general o convencional, así como los administradores y los maestros de educación especial, necesitan apoyo adicional para comprender claramente e implementar sus responsabilidades para con los estudiantes multilingües emergentes.

¿Los educadores aportan una mentalidad basada en factores positivos para apoyar a los estudiantes multilingües emergentes?

- Los educadores de MCPS que participaron en nuestra investigación aprecian los beneficios del multilingüismo, expresan compromisos para apoyar a sus estudiantes y desarrollar conexiones con las familias de los estudiantes, y los encuestados expresan afortunadamente que disfrutan sus interacciones con los estudiantes multilingües emergentes.
- Estos educadores también expresan su preocupación de que estos puntos de vista no se comparten en todo el sistema y que persisten puntos de vista deficitarios en torno a los estudiantes multilingües emergentes.

¿Tienen los educadores las herramientas necesarias para implementar enfoques culturalmente sostenibles para estudiantes latinos y estudiantes de origen inmigrante?

- Los educadores solicitaron constantemente aprendizaje profesional adicional en torno a la competencia sociocultural.

Hallazgo adicional – carga laboral de los educadores

- Los participantes en las encuestas y grupos de enfoque expresaron clara y coherentemente sus preocupaciones con respecto al nivel de carga de trabajo asumido por los instructores de desarrollo del idioma inglés para apoyar a los estudiantes multilingües emergentes.
- A nivel de la escuela secundaria, hay un rol de empleado a tiempo completo dedicado (“Maestro de recursos de ESOL”) para apoyar las actividades y el trabajo administrativo entre los maestros.
- En la escuela de enseñanza media, el rol equivalente es el de “Especialista en contenido”; sin embargo, este rol generalmente incluye otras áreas además del apoyo para los estudiantes multilingües emergentes.
- No existe un rol paralelo al nivel de escuela primaria.
- Los administradores experimentan desafíos en la dotación adecuada de personal para los maestros de desarrollo del idioma inglés debido a la fecha de disponibilidad de los datos oficiales del estado sobre el número total y los niveles de dominio del idioma inglés de los estudiantes multilingües emergentes.

Recursos y apoyos del educador: Recomendaciones

4.1. Ampliar el aprendizaje profesional sobre estrategias para estudiantes multilingües emergentes para incluir a todos los maestros, no solo a los maestros de desarrollo del idioma inglés.

- Distribuir la responsabilidad por el aprendizaje profesional sobre temas relacionados con los estudiantes multilingües emergentes para que los maestros que cuentan con el apoyo de los programas de Preparación para la educación universitaria y carreras profesionales y la Oficina de currículo de PreK-12 reciban la capacitación adecuada para apoyar a los estudiantes multilingües emergentes.
- Asegurar que los líderes escolares también reciban la capacitación adecuada para apoyar a los estudiantes multilingües emergentes.
- Supervisar el progreso para comprender hasta qué punto los maestros de educación general y de áreas de contenido han recibido desarrollo profesional sobre cómo apoyar a los estudiantes multilingües emergentes.

4.2. Ampliar el aprendizaje profesional para incluir capacitación en competencia sociocultural (incluyendo la capacitación contra los prejuicios) y apoyo para la educación informada por el trauma.

4.3. Atender la equidad de las credenciales y la experiencia de los educadores, implementar medidas para retener a los educadores en las escuelas con una población mayoritaria de estudiantes multilingües emergentes y latinos, y continuar los esfuerzos para ampliar la diversidad de la fuerza docente.

4.4. Considerar implementar o expandir trayectos de progresión de asistente docente a maestro, e incentivar el reclutamiento en estos programas para profesionales latinos y multilingües.

4.5. Asegurar de que haya puestos de coordinador de desarrollo del idioma inglés claramente identificados, en todos los niveles (escuela primaria, de enseñanza media y secundaria) dentro de (o entre) las escuelas para apoyar el aprendizaje profesional, programas de mentores y el trabajo administrativo relacionado con los estudiantes multilingües emergentes, tales como la identificación de estudiantes, la gestión de exámenes y la interacción con las familias.

4.6 Aumentar las asignaciones de maestros de desarrollo del idioma inglés en las fórmulas de dotación de personal para reducir la proporción de estudiantes multilingües emergentes por instructores de desarrollo del idioma inglés.

5: Transiciones a la educación universitaria y carreras profesionales

A medida que los estudiantes multilingües emergentes y latinos avanzan hacia la edad adulta, buscamos comprender qué tan bien preparados están para esta transición. Las experiencias de las primeras etapas de la adultez son diversas, y nos gustaría entender cómo se les brinda oportunidades a los estudiantes para graduarse de la escuela secundaria y qué tan bien preparados están para la educación superior o qué tan apoyados están en las oportunidades profesionales.

Transiciones a la educación universitaria y carreras profesionales: Hallazgos clave

¿Están los estudiantes multilingües emergentes y latinos adecuadamente preparados para la universidad y las oportunidades profesionales al salir de la escuela?

- Los índices de graduación de estudiantes multilingües emergentes y latinos son motivo de gran preocupación.
- Más de dos tercios de los educadores encuestados sienten que los estudiantes multilingües emergentes y sus familias carecen de un acceso claro a la información sobre los requisitos de graduación.
- Más de un tercio de los educadores encuestados sienten que los estudiantes multilingües emergentes y sus familias carecen de un acceso claro a información sobre los trayectos para los institutos universitarios comunitarios (community college) o las solicitudes de admisión universitaria.
- El personal de MCPS señaló la necesidad de contar con consejeros de orientación bilingües adicionales para apoyar a los estudiantes multilingües.

¿Se sienten seguros los estudiantes de estar preparados y apoyados al salir de la escuela?

- Los educadores expresaron su preocupación por un conjunto reducido de trayectos para los estudiantes que emergen de perspectivas deficitarias.
- Los estudiantes expresaron que les gustaría tener más trayectos y oportunidades disponibles para ellos.

¿Cuál es el índice de graduación de estudiantes multilingües emergentes y latinos? ¿Cómo se compara con el total del estudiantado de MCPS y cómo se compara con los índices nacionales? (ver también “Resultados de rendimiento y oportunidades” – repetimos nuestros hallazgos aquí)

- Casi la mitad de los estudiantes multilingües emergentes y casi una cuarta parte de los estudiantes latinos no se gradúan en cuatro años.
- El índice de graduación de cuatro años para estudiantes hispanos o latinos está 12 puntos porcentuales por debajo del promedio general de MCPS y 17 puntos porcentuales por debajo de los estudiantes blancos.

- El índice de graduación de cuatro años para estudiantes multilingües emergentes está 35 puntos porcentuales por debajo del promedio general de MCPS y 41 puntos porcentuales por debajo de los estudiantes blancos.
- Los estudiantes multilingües emergentes y latinos en MCPS se gradúan a índices más bajos que los promedios nacionales para estos subgrupos, y la brecha entre los estudiantes multilingües emergentes y latinos y el total de los estudiantes es más amplia que el promedio nacional.
- Cuando se les da un año adicional para graduarse, el porcentaje de estudiantes hispanos o latinos que se gradúan aumenta en un promedio del 4%, y el porcentaje de estudiantes multilingües emergentes que se gradúan aumenta en un 8%.

Con base en los cursos programados, ¿están los estudiantes multilingües emergentes al día con los requisitos necesarios para la graduación?

- Los participantes de los grupos de enfoque identificaron la programación de cursos como una barrera importante para el éxito de los estudiantes.
- Como las escuelas no reciben un número firme de estudiantes multilingües emergentes (o sus niveles de dominio) sino hasta finales del verano, la programación adecuada es un desafío estructural para las escuelas.
- Los participantes de la investigación también identificaron los créditos requeridos de Aprendizaje mediante servicios estudiantil (Student Service Learning - SSL) como una barrera para la oportunidad, especialmente para los estudiantes que tienen un empleo remunerado. El equipo DELME secundario ha estado trabajando con el equipo de aprendizaje mediante servicio estudiantil para brindar más oportunidades para que los estudiantes multilingües emergentes obtengan hasta 30 créditos SSL en cursos de desarrollo del idioma inglés.
- Los participantes de la investigación también señalaron preocupaciones con respecto a que los estudiantes multilingües pierden créditos de idiomas del mundo requeridos para la graduación, debido a problemas de programación.

¿Se les brinda a los estudiantes multilingües emergentes y latinos oportunidades para participar en programas de preparación para la universidad (p. ej., IB y AP)? ¿En programas para estudiantes de alto potencial y talento_ De no ser así, ¿qué barreras existen?

- Hay desproporcionalidades en los patrones de toma de cursos de los estudiantes. Aunque el 31% de los estudiantes de la escuela secundaria son hispanos o latinos, solo el 25% de los estudiantes que toman cursos de preparación para el examen SAT son hispanos o latinos. Aunque el 12% de los estudiantes de la escuela secundaria están clasificados como estudiantes multilingües emergentes, solo el 8% de los estudiantes que toman cursos de preparación para el examen SAT son estudiantes multilingües emergentes.
- Los estudiantes hispanos o latinos tienen menos probabilidades que sus compañeros de tener éxito en cursos exigentes de AP, IB o SAT.
- Los estudiantes multilingües emergentes tienen menos probabilidades que sus compañeros de tener éxito en cursos exigentes de AP, IB o SAT.
- Los estudiantes multilingües emergentes que toman exámenes de clases AP de idiomas en chino, francés y español superan a sus compañeros que dominan el inglés; sin embargo, el número de estudiantes multilingües emergentes que participan es muy pequeño.

¿Se les brinda apoyo a los estudiantes multilingües emergentes y latinos para la transición a la fuerza laboral (institución universitaria comunitaria o colocación profesional)?

- Los educadores sienten que los estudiantes multilingües emergentes y latinos y sus familias no tienen acceso a información clara, en un lenguaje que entiendan, para apoyar esta transición.

¿Cuáles son los factores positivos del programa Academia de Educación para la Preparación Profesional (CREA) y qué apoyos podría necesitar este programa?

- El programa CREA ofrece un espacio para el aprendizaje orientado a la vida profesional para los estudiantes que no pueden cumplir con los requisitos de crédito necesarios para graduarse pero que necesitan apoyos sistémicos para adquirir el idioma inglés y capacitarse para trayectos profesionales. Si bien este programa no proporciona una vía para la graduación, los estudiantes pueden completar un certificado de Desarrollo Educativo General (GED, por sus siglas en inglés).
- El programa brinda un entorno acogedor y cálido para sus estudiantes adultos.
- El programa ha visto un aumento del 30% en el número de estudiantes en cinco años, pero sin aumento en los niveles de personal.
- Los desafíos identificados por el programa incluyen, además de la dotación de personal, mantener las conexiones con servicios integrales para los estudiantes, en particular el Wheaton Wellness Center, y con el apoyo legal para los estudiantes que necesitan adquirir la documentación adecuada para el empleo.

¿Cuántos estudiantes tienen la oportunidad de obtener el Sello de Biletrado al graduarse y, de ese porcentaje, cuántos de hecho obtienen el Sello? ¿Están los estudiantes, sus familias y sus maestros conscientes de esa oportunidad?

- Desde 2020, 470 estudiantes latinos han obtenido el Sello de Biletrado.
- Los estudiantes latinos representan casi el 40% de los estudiantes que logran esta calificación y los estudiantes latinos tienen más probabilidades que otros subgrupos de estudiantes de obtener el Sello.
- Desde 2020, 80 estudiantes multilingües emergentes, o el 6% del total de los galardonados, han obtenido el Sello de Biletrado.
- Los educadores hablaron sobre la necesidad de mejorar el conocimiento sobre esta oportunidad con sus colegas y familias.

Transiciones a la educación universitaria y carreras profesionales: Recomendaciones

5.1 Establecer puntos de referencia para mejorar, con carácter de urgencia, los índices de graduación de cuatro y cinco años de los estudiantes multilingües emergentes y latinos.

5.2 Dar seguimiento a y comunicar los índices de graduación para los siguientes subgrupos:

- Estudiantes que son antiguos estudiantes multilingües emergentes y han egresado de los servicios. Una manera de examinar si los servicios de desarrollo del idioma inglés están apoyando adecuadamente a los estudiantes es confirmar que una vez que los estudiantes egresen de los servicios, estén encaminados hacia el éxito académico sin el apoyo de los servicios de desarrollo del idioma inglés.

- Estudiantes doblemente identificados como estudiantes multilingües emergentes y estudiantes con discapacidades.
- Estudiantes recién llegados.
- Estudiantes con educación formal limitada o interrumpida.

5.3 Mejorar la responsabilización en torno a la programación para respaldar los índices de graduación de los estudiantes multilingües emergentes.

- Al comienzo del ciclo escolar 2023-24, comenzar un proceso para proporcionar a cada estudiante multilingüe emergente de noveno, décimo, undécimo y duodécimo grado un bosquejo personalizado de los requisitos de graduación, con detalles sobre qué requisitos se deben cumplir en cuál de sus años escolares restantes. Revisar y enmendar este bosquejo al final de cada semestre.
- Si los estudiantes multilingües emergentes ingresan a MCPS a mitad de año después del comienzo del noveno grado, proporcionar un bosquejo personalizado de los requisitos de graduación y detalles sobre qué requisitos deben cumplir en cuál de sus años escolares restantes dentro de los 90 días posteriores a la inscripción.
- Priorizar el desarrollo de programas/horarios de clase para los estudiantes multilingües emergentes lo antes posible en el proceso de programación.
- Examinar los programas de cada estudiante multilingüe emergente en la escuela secundaria para asegurarse de que todos los cursos requeridos estén incluidos dentro de los programas de los estudiantes para el año.
- Requerir que cada escuela secundaria proporcione un informe anual a DELME y otras oficinas relevantes de MCPS encargadas de apoyar el éxito de los estudiantes hacia la graduación que indique cuántos estudiantes multilingües emergentes, si es que hay alguno, tienen programas u horarios de clases a los que les faltan cursos que están incluidos en los requisitos de graduación personalizados de esos estudiantes para el año.

5.4 Priorizar la inversión en relaciones enriquecedoras para estudiantes multilingües emergentes y latinos

- Asignar personal adicional de consejería cultural y lingüísticamente competente para apoyar estas recomendaciones.
- Empoderar al personal de consejería para escalar la necesidad de un cambio de programación u horario si un estudiante corre el riesgo de no cumplir con los requisitos de graduación debido a problemas de programación.
- Asegurar que los estudiantes estén incluidos en el proceso y entiendan sus propios requisitos de graduación, y brindar sistemas de cuidado y apoyo que respalden a los estudiantes que no estén al día con sus requisitos.

5.5 Mejorar la comunicación con las familias sobre los requisitos de graduación y las oportunidades universitarias y profesionales.

- Asegurar que la información clave sobre los requisitos de graduación se proporcione a las familias en un idioma que puedan entender. Buscar rutinariamente retroacción de las familias para asegurar que la información sea recibida y accesible.

- Llevar a cabo sesiones de información universitaria y profesional para familias multilingües, incluyendo información sobre la Solicitud Gratuita de Ayuda Federal para Estudiantes (FAFSA, por sus siglas en inglés), en un idioma que las familias puedan entender.
- Asegurar que todo el personal relevante comparta la responsabilidad por la comunicación multilingüe sobre oportunidades profesionales y universitarias, no solo los maestros de desarrollo del idioma inglés.
- Asegurar que las reuniones sobre educación universitaria y carreras sean accesibles para los estudiantes que están en la fuerza laboral.
- Capacitar al personal de MCPS para que sea sensible a los diversos estados migratorios de los estudiantes al comunicar sobre oportunidades universitarias y profesionales.

5.6 Examinar los requisitos de graduación específicos identificados como barreras

- MCPS tiene un requisito de tomar cursos optativos para la graduación que se puede cumplir con 2 créditos del mismo idioma mundial. Explorar vías para dispensar este requisito de graduación para los estudiantes multilingües emergentes, quienes, por definición, tienen fluidez en un idioma distinto al inglés, garantizando al mismo tiempo que haya oportunidades abiertas de tomar cursos avanzados en idiomas del mundo para aquellos que deseen seguirlos.
- Explorar los requisitos estatales de Aprendizaje mediante servicios estudiantil (SSL) para comprender las formas en que los estudiantes que actualmente experimentan desafíos para cumplir con estos requisitos puedan cumplir con el requisito de horas SSL. Si las horas se prorratean para los estudiantes que se inscriben en MCPS después del noveno grado, asegurar que los estudiantes, las familias y los consejeros comprendan claramente el modelo de prorrateo.

5.7 Apoyar los factores positivos de estudiantes multilingües emergentes, tanto actuales como antiguos, en cursos avanzados.

- Abordar a los estudiantes multilingües emergentes para que participen en clases avanzadas y exámenes relevantes de idiomas del mundo.
- Continuar promoviendo el Sello de Biletrado, especialmente entre los estudiantes multilingües emergentes. Integrar al personal de DELME en los esfuerzos para promover el Sello de Biletrado.

5.8 Examinar los sistemas de responsabilización de las escuelas y asegurarse de que dichos sistemas no penalicen a las escuelas por permitir que los estudiantes multilingües emergentes recién llegados se gradúen en cinco años. Examinar la flexibilidad en torno a los requisitos de año original de graduación para los estudiantes recién llegados que ingresan a MCPS a la mitad del noveno grado.

5.9 Examinar la dotación de personal para el programa CREA para garantizar que haya suficiente personal disponible para acomodar el aumento de solicitantes y estudiantes, y para garantizar que haya personal capaz de apoyar las conexiones de la comunidad con los servicios de atención médica, legal, de vivienda y otros para apoyar a los estudiantes adultos.

6: Estudiantes recién llegados, estudiantes con educación formal limitada o interrumpida (SLIFE), y el Programa de Educación, Capacitación y Apoyo Multidisciplinario (METS)

Muchos distritos de los Estados Unidos están viendo aumentos en los estudiantes recién llegados a los Estados Unidos. En algunos casos (pero no en todos), a estos estudiantes se les pueden haber negado oportunidades educativas (a menudo conocidos como estudiantes con educación formal limitada o interrumpida). Buscamos comprender cómo se acoge a estos estudiantes, qué recursos están disponibles para apoyarlos y qué apoyos adicionales podrían ser necesarios para garantizar que estos estudiantes tengan acceso a las oportunidades.

Estudiantes recién llegados, estudiantes con educación formal limitada o interrumpida (SLIFE), y el Programa de Educación, Capacitación y Apoyo Multidisciplinario (METS): Hallazgos clave

¿Existe un enfoque acogedor e inclusivo para los estudiantes multilingües emergentes que comienzan su carrera educativa en los EE. UU. en la escuela secundaria?

- Los estudiantes participantes en los grupos de enfoque expresaron experiencias positivas.
- Algunos educadores expresaron su preocupación por el nivel de desafío académico presentado a los estudiantes recién llegados con niveles principiantes de inglés.
- Los encuestados concordaron que los estudiantes en el programa METS tienen acceso a apoyo socioemocional en un idioma que entienden, aunque señalaron que el apoyo en otros idiomas aparte del español era limitado.
- El cuerpo de Consejeros Terapéuticos para estudiantes multilingües emergentes (ETC, por sus siglas en inglés) representa un elemento crítico del compromiso sistémico para dar acogida a los estudiantes recién llegados, particularmente cuando trabajan para apoyar a estudiantes individuales con barreras para asistir.

¿Qué recursos apoyan a los estudiantes con educación formal limitada o interrumpida? ¿Cuáles son los recursos del programa METS (Educación, Capacitación y Apoyo Multidisciplinario) y qué apoyos podría necesitar este programa?

- Si bien los participantes en los grupos de enfoque expresaron inquietudes sobre los procesos para evaluar e identificar a los estudiantes de SLIFE, encontramos que existen definiciones y criterios claros.
- Basados en los datos que tuvimos disponibles, encontramos que todos los estudiantes que cumplieron con los criterios en la escuela de enseñanza media y secundaria fueron colocados en el programa METS.
- En el ciclo escolar 2019-20, el apoyo para los estudiantes con educación formal limitada o interrumpida de primaria pasó de colocar a estos estudiantes en uno de los tres programas METS de primaria a colocarlos en la escuela de su vecindario. Debido al momento en que ocurrió este cambio y al impacto de la pandemia, no es posible comprender el impacto que ha tenido este cambio en los resultados académicos de los estudiantes.
- La mayoría de los educadores concordaron con que el programa METS de las escuelas de enseñanza media y secundaria satisface las necesidades de los estudiantes.

- Los educadores expresaron su preocupación por la variación en la implementación del programa.
- Nuestras observaciones en el aula identificaron la enseñanza en el programa METS como un área de fortaleza, con calificaciones promedio de observación en el aula superiores a 3.0.
- Los participantes expresaron preocupaciones mixtas sobre la práctica de colocar a los estudiantes que egresaron del programa METS en las escuelas de su vecindario.
- Los participantes expresaron la necesidad de recibir desarrollo profesional en torno al apoyo a los estudiantes con educación formal limitada o interrumpida, especialmente en torno al apoyo socioemocional para estos estudiantes.
- Los participantes expresaron su preocupación de que los estudiantes de METS podrían no ser remitidos apropiadamente para servicios de educación especial.
- Un área que se identificó como particularmente acogedora para los estudiantes con educación formal limitada o interrumpida de primaria fueron los programas de inmersión dual.

¿Se les brinda a los estudiantes recién llegados y estudiantes con educación formal interrumpida (SLIFE) la oportunidad de acceder a actividades curriculares y extracurriculares, comparables a sus pares?

- Descubrimos que los participantes de la investigación expresaron su preocupación por el hecho de que MCPS no tenga una definición claramente comunicada del término estudiante “recién llegado”; sin embargo, también instamos a tener precaución en cuanto a definir y dar seguimiento a los estudiantes en función a cuando ingresaron a los Estados Unidos.
- Los participantes en los grupos de enfoque de estudiantes expresaron que tenían desafíos para acceder a las actividades después de la escuela, ya que a menudo tenían compromisos de trabajo remunerado o de prestación de cuidados.

Estudiantes recién llegados, estudiantes con educación formal limitada o interrumpida (SLIFE), y el Programa de Educación, Capacitación y Apoyo Multidisciplinario (METS) Recomendaciones

6.1. Continuar el trabajo que DELME está realizando para monitorear y evaluar el rendimiento y las oportunidades de los estudiantes con educación formal limitada o interrumpida de primaria ahora que estos estudiantes están dispersos entre varias escuelas primarias.

6.2. Si MCPS eventualmente decide expandir los programas de inmersión dual, explorar un trayecto prioritario hacia estos programas para los estudiantes con educación formal limitada o interrumpida.

- Involucrar a los padres de los estudiantes con educación formal limitada o interrumpida en toda planificación para comprender el impacto de dicho cambio.
- Asegurar que las escuelas de inmersión dual tengan el personal adecuado en los grados 3 a 5 para apoyar a los estudiantes con educación formal limitada o interrumpida.

6.3. Llevar a cabo revisiones anuales de los datos sobre el programa METS, incluyendo los números de estudiantes recién identificados como con educación formal limitada o interrumpida, el número

atendido, el número que egresó y el número de estudiantes que cumplieron con las metas de contenido académico y de desarrollo del idioma inglés.

- Monitorear estos datos para comprender si el sitio y los niveles de personal continúan siendo adecuados o si la cantidad de estudiantes atendidos fluctúa.
- Monitorear estos datos para comprender si los estudiantes están alcanzando las metas programáticas, incluyendo los índices de graduación.
- Monitorear estos datos para comprender si los estudiantes de METS son remitidos adecuadamente a servicios de educación especial cuando son necesarios.
- Complementar la dotación de personal de la Oficina Central para garantizar que se pueda cumplir este objetivo.

6.4. Brindar aprendizaje profesional para apoyar a los maestros de desarrollo del idioma inglés y de áreas de contenido en los programas METS.

- Priorizar el aprendizaje profesional para los maestros del área de contenido.
- Brindar aprendizaje profesional sobre enseñanza informada por el trauma y apoyo socioemocional para estudiantes con educación formal limitada o interrumpida.

6.5. Ampliar el número de Consejeros Terapéuticos de Estudiantes multilingües emergentes (ETC) con el objetivo específico de comprender y reducir las barreras de asistencia de los estudiantes individuales.

6.6. Involucrar a las familias, los estudiantes del programa METS y sus maestros en la consideración de seguir el nuevo modelo de primaria y atender a los estudiantes en sus escuelas locales, o continuar con el modelo centralizado de METS.

7: Estudiantes multilingües emergentes con discapacidades

Los estudiantes que se identifican doblemente como multilingües emergentes y como estudiantes con una discapacidad requieren educadores expertos y apoyos especializados. Buscamos comprender hasta qué punto los educadores están preparados para apoyar a estos estudiantes, y también examinaremos los índices de identificación y las formas en que se utilizan los datos del sistema de apoyo de varios niveles (MTSS, por sus siglas en inglés) para apoyar a estos estudiantes.

Estudiantes multilingües emergentes con discapacidades: Hallazgos clave

¿Los maestros que trabajan con estudiantes multilingües emergentes con discapacidades se sienten preparados para apoyar a estos estudiantes?

- Los educadores no se sienten preparados para trabajar con estudiantes multilingües emergentes con discapacidades. La mayoría de los encuestados no habían recibido ninguna capacitación previa al servicio o durante el servicio para apoyar a este grupo de estudiantes.
- Los educadores expresaron su preocupación de que los procesos de evaluación de educación especial y las reuniones y los planes escritos de IEP o 504 eran inaccesibles para las familias que necesitan acceso al idioma.

¿Existe una identificación desproporcionada de estudiantes multilingües emergentes como estudiantes con discapacidades (ya sea sobrerrepresentación o subrepresentación)?

- Hay una ligera sobrerrepresentación de estudiantes multilingües emergentes entre los estudiantes con discapacidades.
- Los estudiantes multilingües emergentes están ligeramente sobrerrepresentados entre los estudiantes identificados con problemas del habla o del lenguaje.
- Los estudiantes multilingües emergentes están más sobrerrepresentados entre los estudiantes identificados con discapacidad intelectual.
- Los estudiantes multilingües emergentes tienen el doble de probabilidades de ser identificados con una discapacidad específica de aprendizaje que la población general de estudiantes.
- Los estudiantes multilingües emergentes están ligeramente subrepresentados entre los estudiantes con discapacidad emocional
- Los estudiantes latinos están ligeramente sobrerrepresentados entre los estudiantes identificados con una discapacidad.
- Descubrimos dos importantes ideas erróneas sobre estudiantes multilingües emergentes con discapacidades que se relacionan con la identificación y evaluación de estos estudiantes.
- Algunos educadores expresaron la creencia errónea de que los estudiantes multilingües emergentes no deben evaluarse sino hasta después de haber estado en el país durante dos años o hasta que aprendan inglés.
 - Algunos educadores expresaron la creencia errónea de que los servicios de educación especial prevalecen sobre los servicios de desarrollo del idioma inglés y expresaron su preocupación de que los servicios de desarrollo del idioma inglés se eliminan una vez que se le diagnostica una discapacidad a un niño o niña.
- No pudimos identificar pautas de evaluación documentadas para estudiantes multilingües emergentes.
- No pudimos identificar pautas claras de MCPS sobre las mejores prácticas o prácticas esperadas para abordar a los padres de los estudiantes multilingües emergentes.
- Las entrevistas con el personal indican que existe una variabilidad considerable entre las escuelas en la forma en que evalúan, colocan y atienden a los estudiantes multilingües emergentes con discapacidades.

¿Cómo se utilizan los datos del MTSS en las escuelas?

- No encontramos un uso generalizado de los datos del MTSS para apoyar a los estudiantes multilingües emergentes con discapacidades. Cuando indagamos con los educadores sobre esta pregunta en grupos de enfoque, solo un educador mencionó estar familiarizado con este proceso.

Hallazgo adicional: Comunicación con las familias de estudiantes multilingües emergentes con discapacidades

- De nuestro estudio de investigación surge evidencia convincente de que existen desafíos cuando se trata de comunicarse con las familias de los estudiantes multilingües emergentes con discapacidades.

- Los participantes de los grupos de enfoque y de las encuestas expresaron desafíos para asegurar los servicios de traducción e interpretación para apoyar las evaluaciones y las reuniones y documentación de los planes IEP y 504.
- El examen de los sistemas en torno a los servicios de interpretación indica que existen desafíos en la dotación de personal para estos servicios.
- No pudimos encontrar evidencia de que el personal de evaluación tuviera la capacitación para trabajar de manera efectiva con los intérpretes.

Estudiantes multilingües emergentes con discapacidades: Recomendaciones

7.1 Desarrollar pautas claras para la evaluación y colocación de estudiantes multilingües emergentes con discapacidades.

- Revisar las pautas y los kits de herramientas comparables, incluyendo la *Guía de profesionales de California para educar a los estudiantes aprendices del idioma inglés con discapacidades* y el Capítulo 6 del *Kit de herramientas para estudiantes aprendices del idioma inglés para agencias estatales y locales de educación* de la Oficina de Adquisición del Idioma Inglés.
- Asegurar que las pautas se comuniquen adecuadamente y que todas las partes interesadas estén capacitadas en los procesos y procedimientos para la evaluación y colocación de estudiantes multilingües emergentes con discapacidades.

7.2 Responsabilizar a las escuelas por la implementación de buenas prácticas.

- Una vez que se desarrollen e implementen las pautas, realizar visitas de control periódicas para asegurar que las escuelas estén implementando estas buenas prácticas. Un enfoque de estas visitas debe ser garantizar que los estudiantes multilingües emergentes reciban servicios de desarrollo del idioma inglés si se indica, así como educación especial y servicios relacionados.

7.3 Brindar amplias oportunidades de aprendizaje profesional a todo el personal de MCPS.

- Proporcionar a todas las escuelas capacitación obligatoria en procesos y procedimientos para la identificación y evaluación de estudiantes multilingües emergentes en casos de sospecha de discapacidad.
- Brindar capacitación para maestros de desarrollo del idioma inglés y de educación especial sobre las buenas prácticas para la instrucción de estudiantes multilingües emergentes con discapacidades.

7.4 Crear un grupo de intérpretes bien capacitados y bien pagados.

- Aumentar el grupo de intérpretes disponibles.
- Reclutar intérpretes calificados aumentando la compensación de los intérpretes y asegurando que se incluya la compensación por traslado, ya que actualmente el traslado al sitio es una barrera para los servicios.
- Capacitar a los intérpretes en temas de evaluación, confidencialidad y trabajo con diferentes idiomas y grupos culturales.

- Capacitar al personal de evaluación de educación especial de MCPS sobre cómo trabajar eficazmente con intérpretes.

8: Participación familiar

La participación familiar es una práctica clave para todos los estudiantes y es especialmente importante garantizar que las prácticas de participación familiar satisfagan las necesidades de familias cultural y lingüísticamente diversas. Investigamos las prácticas de participación familiar de MCPS, analizando particularmente los recursos para apoyar a las familias de diversos orígenes lingüísticos y culturales.

Participación familiar: Hallazgos clave

¿Las familias se sienten bienvenidas en sus escuelas?

- Las familias en general se sintieron bienvenidas en MCPS y los estudiantes observaron que sus padres eran bien tratados en la escuela.
- Algunas escuelas aceptaron a sus familias diversas y se esforzaron por comunicarse en el idioma y modo preferido por los padres, pero aquellas escuelas con menos estudiantes multilingües emergentes y latinos no lo hicieron tan bien.
- Los padres chinos, en particular, tuvieron dificultades para comunicarse con las escuelas.
- Los educadores pudieron destacar una amplia y diversa gama de estrategias que utilizan para acoger a las familias multilingües en las escuelas, incluyendo personal de apoyo dedicado, eventos escolares y clases para padres, servicios de cuidado infantil y recursos compartidos.
- Si bien esta es una fortaleza clave, y aunque MCPS tiene un compromiso con la competencia cultural, también encontramos que la adopción de estas prácticas no parece ser coherente en todas las escuelas.

¿Existe una comunicación adecuada entre el hogar y la escuela, y las familias reciben información en idiomas que pueden entender?

- El acceso al idioma parece ser un problema importante.
- Si bien Language Line (línea telefónica de servicios de interpretación) es un recurso útil, no siempre es apropiado para temas más delicados.
- El personal multilingüe es un recurso fundamental, pero no se le compensa por la carga adicional de apoyar la participación de familias multilingües.
- Si bien las comunicaciones de la oficina central a menudo se traducen al español, las comunicaciones no suelen estar disponibles en otros idiomas. Las familias participantes de la investigación señalaron la necesidad de contar con el amárico y el pashto, entre otros idiomas.

¿Los eventos escolares (p. ej., noches de regreso a clases) se comunican adecuadamente a las familias, en idiomas que entienden y a través de modos de comunicación a los que acceden todas las familias (p. ej., asegurando que la comunicación no sea solo digital)?

- La información a veces, pero no siempre, se comunica en idiomas que las familias entienden.
- Los participantes informaron que la comunicación en persona y en papel siempre fue útil.
- Las familias también notaron una preferencia por la comunicación digital a través de medios telefónicos (incluyendo mensajes de texto, WhatsApp y llamadas) en lugar de la comunicación digital que requería acceso a Internet y una computadora.

¿Hay servicios de traducción disponibles y los educadores conocen y utilizan estos servicios?

- Menos de la mitad de los que respondieron a la encuesta de educadores sintieron que los servicios de traducción contaban con el personal adecuado.
- Los participantes de la investigación plantearon múltiples problemas e inquietudes en torno a la idoneidad de los servicios de traducción e interpretación. Las preocupaciones clave incluyeron:
 - Disponibilidad y puntualidad de los servicios, y número inadecuado de intérpretes que puedan brindar servicios cuando sea necesario;
 - Capacidad de los intérpretes para proporcionar lenguaje técnico o especializado en contextos educativos;
 - Desafíos interpersonales con la comunicación mediada por intérpretes;
 - Se necesita una traducción más extensa de los documentos, particularmente de la Oficina Central; y
 - Necesidad de una mayor representatividad de idiomas.

¿Qué barreras para la inscripción y la participación escolar enfrentan las familias multilingües?

- La comunicación por correo electrónico se identificó como una barrera.
- Las familias prefirieron los modos de comunicación en persona o por teléfono.
- Las comunicaciones a nivel de condado deben estar disponibles en varios idiomas.
- Los padres identificaron a los coordinadores de servicios comunitarios para los padres como un excelente recurso.

Participación familiar: Recomendaciones

8.1 Ampliar el uso de los servicios de interpretación y traducción.

- Ampliar la cantidad de personal disponible para apoyar los servicios de interpretación y traducción.
- Ampliar el número de idiomas disponibles.
- Crear una lista estandarizada de términos y acrónimos educativos para que la utilicen los traductores e intérpretes.
- Capacitar a intérpretes y traductores en términos y conceptos educativos clave.

Hacemos notar que esta recomendación debe ser considerada en conjunto con la recomendación 7.4 en el capítulo sobre estudiantes multilingües emergentes con discapacidades.

8.2 Emplear múltiples modos de comunicación para llegar a los padres de estudiantes multilingües emergentes, incluyendo mensajes de texto, aplicaciones y comunicación en papel.

8.3 Fomentar la competencia lingüística y cultural en el personal de MCPS.

- Ofrecer oportunidades de aprendizaje profesional para todo el personal sobre prácticas culturalmente sensibles.
- Asegurar que estas prácticas se implementen en todas las escuelas.
- Ampliar la proporción del personal de MCPS que es bilingüe y bicultural.

- Para las escuelas con un gran número de estudiantes multilingües emergentes y latinos, considerar realizar reuniones escolares en español con interpretación para los padres que no hablan español.